

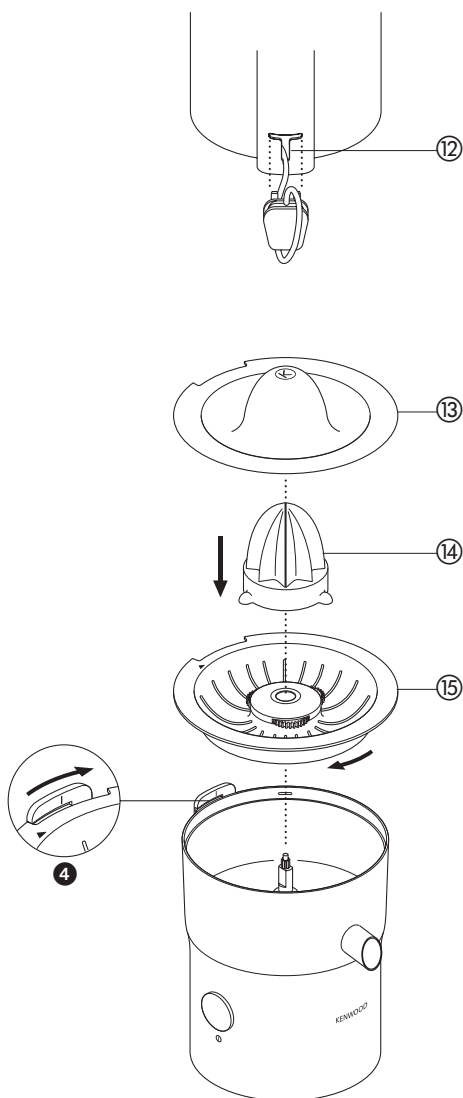
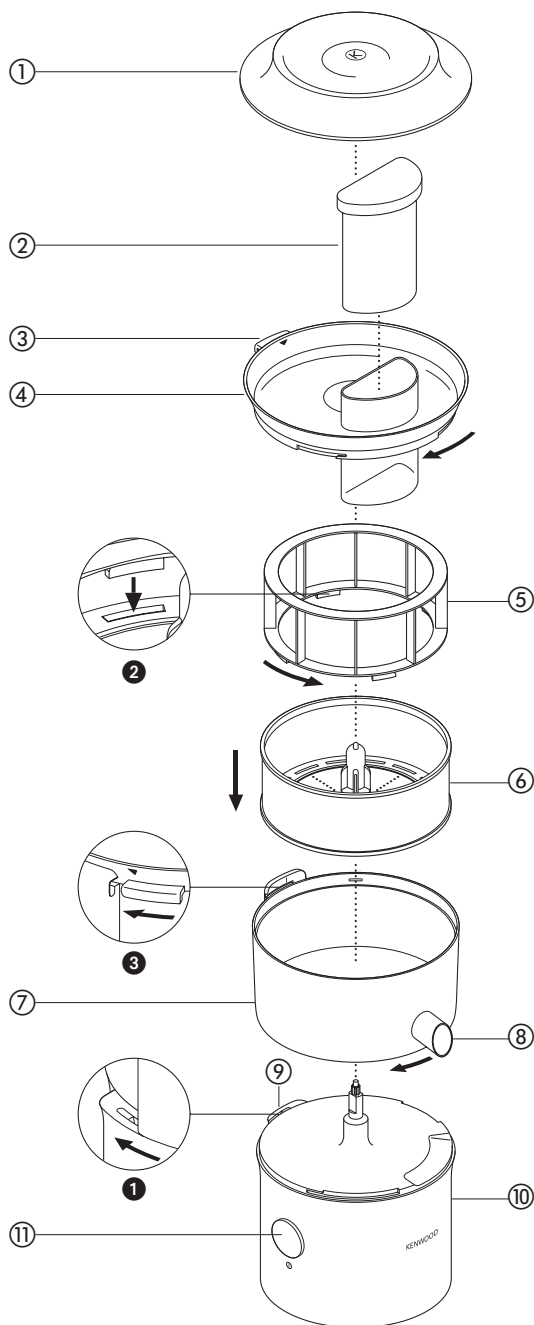


KENWOOD



JE900

English	2 - 3
Nederlands	4 - 6
Français	7 - 9
Deutsch	10 - 12
Italiano	13 - 15
Português	16 - 18
Español	19 - 21
Dansk	22 - 24
Svenska	25 - 27
Norsk	28 - 30
Suomi	31 - 33
Türkçe	34 - 36
Česky	37 - 39
Magyar	40 - 42
Polski	43 - 45
Русский	46 - 48
Ελληνικά	49 - 51
عربي	٢٥ - ٢٥



before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

safety

● Do not use the juicer if the filter is damaged.

- The cutting blades on the base of the filter drum are very sharp, take care when handling and cleaning the drum.
- Only use the pusher supplied. Never put your fingers in the feed tube. Unplug before unblocking the feed tube.
- Before removing the lid, switch off and wait for the filter to stop.
- Never put the motor unit, cord or plug in water – you could get an electric shock.
- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - before cleaning
 - after use.
- Never use a damaged machine. Get it checked or repaired : see 'service'.
- Never use an unauthorised attachment.
- Never leave the machine on unattended.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Don't touch moving parts.
- Always use the juicer on a flat level surface.
- Do not let infirm people use the appliance without supervision.
- Do not let children use or play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your juicer.
- This juicer complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Wash the parts: see 'Cleaning'.
- 2 Store excess cord in the storage area ⑫ at the back of the juicer.

key

- ① dust cover
- ② pusher
- ③ lid interlock tab
- ④ lid
- ⑤ pulp remover
- ⑥ filter drum
- ⑦ bowl
- ⑧ juice outlet
- ⑨ interlock
- ⑩ power unit
- ⑪ on/off button
- ⑫ cord storage

citrus juicer

- ⑬ dust cover
- ⑭ cone
- ⑮ strainer

to use your centrifugal juicer

With your Kenwood Centrifugal Juicer you can enjoy the delicious, natural taste of the freshest juice - from your own choice of fruit and vegetables. And being a Kenwood, it's easy to use. So enjoy a healthier lifestyle with your Kenwood Centrifugal Juicer.

preparing food

- Remove stones (plums, peaches, cherries etc).
- Remove tough skins (melons, pineapples, cucumbers, potatoes etc).
- Soft-skinned and other foods just need washing (apples, pears, carrots, radishes, lettuce, cabbage, parsley, spinach, grapes, strawberries, celery etc).

assembly and use

- 1 Fit the bowl and turn clockwise until it locks ①.
- 2 Place the pulp remover into the filter drum - ensuring the tabs locate with the slots in the bottom of the drum ②.
- 3 Fit the filter drum, then put the lid on. Turn the lid clockwise until it locks ③. **Your juicer will not work if the lid is unlocked.**
- 4 Place a suitable glass or jug under the juice outlet.
- 5 Cut the food to fit the feed tube.
- 6 Plug in and the on/off button light will come on. Press the on/off button in to operate the juicer - the light will glow brighter. Push the food down with the pusher.
- After adding the last piece, let the juicer run for a further 20 seconds to extract all the juice from the filter drum.

important

- If the juicer starts to vibrate, switch off and empty the pulp from the drum. (The juicer vibrates if the pulp becomes unevenly distributed).
- Maximum capacity that can be processed at one time is 1Kg of fruit or vegetables.
- Some very hard foods may make your juicer slow down or stop. If this happens switch off and unblock the filter.
- Switch off and clear the pulp collector regularly during use.

to take your juicer apart

- Reverse the assembly procedure to take the juicer apart.

hints

- Insert soft food slowly to get the most juice.
- Vitamins disappear - the sooner you drink your juice, the more vitamins you'll get.
- If you need to store the juice for a few hours put it in the fridge. It will keep better if you add a few drops of lemon juice.
- Don't drink more than three 230mls (8 fl.oz.) glasses of juice a day unless you're used to it.
- Dilute juice for children with an equal amount of water.
- Juice from dark green (broccoli, spinach etc) or dark red (beetroot, red cabbage etc) vegetables is extremely strong, so always dilute it.
- Fruit juice is high in Fructose (fruit sugar), so people with diabetes or low blood sugar should avoid drinking too much.

to use your citrus juicer

Use your Kenwood Citrus Juicer to squeeze the juice from citrus fruit eg oranges, lemons, limes and grapefruits.

- 1 Fit the bowl and turn clockwise until it locks ❶.
 - 2 Put the strainer inside the bowl and turn clockwise to lock ❷, then add the cone.
 - 3 Place a suitable glass or jug under the juice outlet.
 - 4 Plug in and the on/off button light will come on. Press the on/off button in to operate the juicer - the light will glow brighter.
 - 5 Cut the fruit in half and place one half on to the cone.
 - 6 To stop the juicer press the on/off button.
- When juicing large quantities, empty the strainer regularly to prevent the build up of pulp and seeds.

important

- **Don't press too hard on the cone or run for longer than 10 minutes - you may damage your juicer.**

cleaning

- Always switch off, unplug and dismantle before cleaning.
- For easier cleaning always wash the parts immediately after use.
- Fit the dust covers ❶ and ❸ when the juicer is not in use.
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Some foods, eg carrot, will discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

power unit

- Wipe with a damp cloth, then dry.

filter

- Lift out the pulp remover and tap lightly to release the pulp.
- Clean using a soft brush.
- **Check the filter regularly for signs of damage. Do not use if the filter is damaged. Refer to "service and customer care"**

other parts

- Wash, then dry.
- Alternatively they can be washed on the top rack of your dishwasher. A short low temperature programme is recommended.

service

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your juicer or
- servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your juicer.

Nederlands

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

voordat u uw Kenwood-apparaat gebruikt:

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

veiligheid

• De fruitpers niet gebruiken als het filter beschadigd is.

- De snijbladen aan de onderkant van de filtertrommel zijn erg scherp; wees voorzichtig wanneer u de trommel hanteert en reinigt.
- Gebruik alleen het duwstuk dat wordt meegeleverd. Steek nooit uw vingers in de vulbuis. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de vulbuis loskoppelt.
- Schakel de pers uit en wacht totdat het filter gestopt is voordat u de deksel verwijderd.
- Dompel de motor, het snoer of de stekker nooit onder in water – u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Trek de stekker uit het stopcontact:
 - Voordat u onderdelen aanbrengt of verwijderd
 - Voordat u het apparaat reinigt
 - Na het gebruik
- Gebruik de vruchtenpers nooit als deze beschadigd is. Laat hem dan nakijken of repareren; zie “Klantenservice”.
- Nooit een ongeautoriseerd hulpstuk gebruiken.
- Laat de vruchtenpers nooit onbeheerd achter.
- Laat het snoer nooit op hete oppervlakken rusten of naar beneden hangen zodat een kind het kan vastpakken.
- Raak bewegende onderdelen niet aan.
- De sapcentrifuge altijd op een vlakke ondergrond gebruiken.
- Lichamelijk of verstandelijk zwakke personen mogen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Laat kinderen nooit het apparaat bedienen of er mee spelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op de onderzijde van uw vruchtenpers.
- Deze vruchtenpers voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

voordat u de vruchtenpers de eerste maal gebruikt

- 1 Was de onderdelen: zie “Reiniging”.
- 2 Extra snoer in bewaarcompartiment opbergen ⑫ aan de achterkant van de sapcentrifuge .

Index

- ① stofkap
- ② stamper
- ③ lipje voor vergrendeling deksel
- ④ deksel
- ⑤ vruchtveesfilter
- ⑥ filtertrommel
- ⑦ kom
- ⑧ sapuitgang
- ⑨ vergrendeling
- ⑩ motor
- ⑪ aan/uitknop
- ⑫ compartiment voor extra snoer
- citruspers**
- ⑬ stofkap
- ⑭ kegel
- ⑮ zeef

uw sapcentrifuge gebruiken

Met uw Kenwood sapcentrifuge kunt u genieten van de heerlijke, natuurlijke smaak van het verste sap – en van fruit en groente van uw keuze. De pers is van Kenwood en is dus gemakkelijk in gebruik. Geniet dus van een gezondere levensstijl met uw sapcentrifuge van Kenwood.

voorbereiden voedsel

- Verwijder pitten (bij pruimen, perziken, kersen, enz.)
- Verwijder taaie en harde vellen (meloen, ananas, komkommer, aardappels)
- Etenswaren met een zacht vel en ander voedsel hoeft u alleen maar te wassen (appels, peren, wortels, radijs, sla, kool, peterselie, spinazie, druiven, aardbeien, bleekselderij, enz.)

montage en gebruik

- 1 Zet de kom op zijn plaats en draai deze naar rechts tot hij vergrendeld is ❶.
 - 2 Plaats het vruchtvleesfilter in de filtertrommel, waarbij u erop let dat de lipjes in de gleuven aan de onderkant van de trommel passen ❷.
 - 3 Zet de filtertrommel op zijn plaats en plaats het deksel erop. Draai het deksel naar rechts tot het vergrendeld is ❸. **Uw sapcentrifuge werkt niet als het deksel niet vergrendeld is.**
 - 4 Zet een geschikt glas of geschikte kan onder de sapuitgang.
 - 5 Snij het fruit of de groente zodat het in de vulopening past.
 - 6 Steek de stekker in het stopcontact en het lampje van de aan/uitknop gaat branden. Druk op de aan/uitknop om de sapcentrifuge aan te zetten - het lampje gaat nu feller branden. Duw het voedsel met de stamper naar beneden.
- Laat de sapcentrifuge nadat u het laatste stuk toegevoegd hebt nog 20 seconden draaien om al het sap uit de filtertrommel te extraheren.

belangrijk

- Als de centrifuge begint te vibreren, schakelt u de centrifuge uit en verwijdert u het vruchtvlees uit de trommel. (De sapcentrifuge gaat vibreren als het vruchtvlees ongelijkmatig verdeeld raakt).
- U kunt maximaal 1 kg fruit of groente tegelijkertijd verwerken.
- Hard voedsel kan uw pers langzamer laten draaien of doen stoppen. Als dit gebeurt, schakelt u de machine uit en reinigt u het filter.
- U dient de pers tijdens het gebruik regelmatig uit te schakelen en het vruchtvleesfilter te verwijderen.

de fruitpers uit elkaar halen

- Voer de montageaanwijzingen in omgekeerde volgorde uit om de fruitpers uit elkaar te halen.

tips

- Stop zacht voedsel langzaam in de vulbuis zodat u zo veel mogelijk sap krijgt.
- Vitamines verdwijnen – hoe sneller u het sap opdrinkt, hoe meer vitamines u binnenkrijgt.
- Als u het sap enkele uren moet bewaren, zet het dan in de koelkast. Het blijft verser als u enkele druppels citroensap toevoegt.

- Drink niet meer drie dan glazen van 230 ml sap per dag tenzij u dit gewend bent.
- Leng sap voor kinderen aan met een evenredig deel water.
- Sap van donkergroene (broccoli, spinazie, enz.) of donkerrode (bietten, rode kool, enz.) groentes is zeer sterk van smaak, dus verdun dit altijd.
- Vruchtensap bevat veel fructose (vruchtensuiker), dus mensen met diabetes of met een laag bloedsuikergehalte moeten er niet te veel van drinken.

uw citruspers gebruiken

Gebruik uw Kenwood citruspers om het sap uit citrusvruchten te persen, zoals sinaasappels, citroenen, limoenen en grapefruit.

- 1 De kom op zijn plaats zetten en naar rechts draaien tot hij vergrendeld is ❶.
 - 2 Zet de zeef in de kom en draai deze naar rechts om hem te vergrendelen ❷ zet vervolgens de kegel erop.
 - 3 Zet een geschikt glas of geschikte kan onder de sapopening.
 - 4 Steek de stekker in het stopcontact en het lampje van de aan/uitknop gaat branden. Druk op de aan/uitknop om de citruspers aan te zetten - het lampje gaat nu feller branden.
 - 5 Snij het fruit in tweeën en plaats een helft over de kegel.
 - 6 Om de citruspers te laten stoppen, drukt u op de aan/uitknop.
- Bij het maken van grote hoeveelheden sap, dient u de zeef regelmatig te legen om te voorkomen dat het vruchtvlees en de zaden zich ophopen.

belangrijk

- **Niet te hard op kegel drukken of het apparaat langer dan 10 minuten laten draaien; hierdoor kunt u de citruspers beschadigen.**

reiniging

- Het apparaat altijd voor reiniging altijd uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat uit elkaar nemen.
- Voor gemakkelijker reinigen, de onderdelen onmiddellijk na gebruik afwassen.
- Het apparaat afdekken met de stofkap ① of ⑬ wanneer deze niet in gebruik is.
- De motor, het snoer of de stekker nooit nat laten worden.
- Sommige etenswaren, zoals wortels, verkleuren het plastic. Deze verkleuringen kunnen verwijderd worden door er met een in plantaardige olie gedompelde doek over te wrijven.

motor

- Wrijf dit af met een vochtige doek en droog het vervolgens af.

filter

- Verwijder het vruchtvleesfilter en tik er zachtjes op om het vruchtvlees los te maken.
- Met een zachte borstel schoonmaken.
- **Controleer het filter regelmatig op beschadigingen. Het filter niet gebruiken als het beschadigd is. Lees het deel “onderhoud en klantenservice”**

andere onderdelen

- Wassen en afdrogen.
- U kunt ze ook op het bovenste rek van uw afwasmachine wassen. Het wordt aanbevolen een programma met een lage temperatuur te gebruiken.

klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen vervangen worden door KENWOOD of een bevoegde KENWOOD-monteur.
Als u hulp nodig heeft bij
- het gebruik van uw pers of
- onderhoud of reparaties
neem dan contact op met de winkel waar u uw vruchtenpers gekocht heeft.

Français

Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

sécurité

• N'utilisez pas votre centrifugeuse si le filtre est endommagé.

- Vu que les lames de coupe aménagées à la base du tambour filtrant sont très aiguisées, il convient de redoubler de précaution au moment de manipuler et de nettoyer le tambour.
- Utilisez uniquement le poussoir fourni avec l'appareil. N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Débranchez avant de retirer tout élément obstruant le tube d'alimentation.
- Avant de retirer le couvercle, éteignez l'appareil et attendez l'immobilisation du filtre.
- Ne mettez jamais le bloc moteur, le cordon d'alimentation ou la prise électrique dans l'eau – vous risquez alors de vous électrocuter.
- Débranchez :
 - avant de mettre en place ou de retirer tout élément
 - avant de nettoyer
 - après utilisation.
- N'utilisez jamais une centrifugeuse endommagée ou en mauvais état. Faites-la vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- N'utilisez jamais un accessoire non autorisé.
- Ne laissez jamais votre centrifugeuse fonctionner sans surveillance.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes. Ne laissez jamais le cordon pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- Ne touchez pas les éléments mobiles de votre centrifugeuse lorsqu'elle est en marche.
- Servez-vous toujours de l'extracteur de jus sur une surface de travail plane.
- Ne laissez pas les infirmes se servir de l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ni l'utiliser.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher l'appareil, assurez-vous que

- Le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre appareil.
- Cet appareil est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir la notice sur le nettoyage.
- 2 Rangez le cordon d'alimentation en excès dans le logement ⑫ prévu au dos de la centrifugeuse.

légende

- ① cache antipoussière
 - ② poussoir
 - ③ languette de verrouillage du couvercle
 - ④ couvercle
 - ⑤ dépulpeur
 - ⑥ tambour filtrant
 - ⑦ cuve
 - ⑧ orifice d'extraction du jus
 - ⑨ verrou
 - ⑩ unité motrice
 - ⑪ bouton de marche - arrêt
 - ⑫ logement du cordon d'alimentation
- presse-agrumes**
- ⑬ cache antipoussière
 - ⑭ cône
 - ⑮ passoire

mode d'emploi de votre extracteur de jus centrifuge

La centrifugeuse de Kenwood vous permet de savourer le délicieux goût naturel des jus les plus frais, issus de votre propre sélection de fruits et de légumes. Synonyme de souplesse d'utilisation, la marque Kenwood vous fait profiter d'un mode de vie plus sain avec l'extracteur de jus centrifuge qui en porte le label.

préparation des ingrédients

- Retirez les noyaux (prunes, pêches, cerises, etc.).
- Pelez les fruits et légumes à peau dure (melons, ananas, concombres, pommes de terre, etc.).

- Lavez simplement les fruits et légumes à peau tendre ou tout autre ingrédient (pommes, poires, carottes, radis, laitue, choux, persil, épinards, raisins, fraises, céleri, etc.).

assemblage et utilisation

- 1 Fixez la cuve en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche ❶.
- 2 Insérez le dépulpeur dans le tambour filtrant en veillant alors à ce que les languettes s'engagent dans les encoches percées au fond du tambour ❷.
- 3 Ajustez le tambour filtrant, puis recouvrez-le du couvercle. Faites pivoter le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit verrouillé ❸.

Votre extracteur de jus ne fonctionne pas tant que le couvercle n'est pas fermé.

- 4 Placez un verre approprié ou un carafe en dessous de l'orifice d'extraction du jus.
- 5 Découpez les aliments en morceaux de manière à ce qu'ils puissent être admis dans la cheminée d'alimentation.
- 6 Branchez l'appareil, suite à quoi le voyant intégré au bouton de marche-arrêt s'allume. Pressez le bouton de marche-arrêt pour activer l'extracteur de jus, ce qui intensifie la luminosité du voyant. Faites descendre la nourriture dans la cheminée avec le poussoir.
- Après avoir introduit le dernier morceau, laissez la centrifugeuse tourner pendant 20 autres secondes afin d'expulser tout le jus du tambour filtrant.

Important

- Si l'extracteur de jus se met à vibrer, éteignez-le et videz la pulpe contenue dans le tambour. (il peut trépider si la pulpe est inégalement répartie).
- La capacité maximale d'extraction en une journée atteint 1kg de fruits ou de légumes.
- Certains aliments très durs risquent de ralentir ou d'arrêter la marche de votre extracteur de jus, auquel cas il convient d'en interrompre le fonctionnement et de débloquer le filtre.
- Désactivez l'appareil et videz le collecteur de pulpe régulièrement durent l'emploi.

démontage de votre presse-fruits

- Effectuer la procédure d'assemblage dans le sens inverse pour démonter votre presse-fruits.

conseils

- Insérez lentement les ingrédients à chair tendre afin d'en exprimer le plus de jus possible.
- Les vitamines disparaissent rapidement – buvez votre jus dès qu'il est prêt pour bénéficier d'une concentration maximum en vitamines.
- Si vous devez conserver le jus préparé pendant quelques heures, privilégiez le réfrigérateur. Il se conservera mieux si vous y ajoutez quelques gouttes de jus de citron.
- Ne buvez pas plus de 3 verres de 23 cl de jus par jour, à moins d'y être habitué.
- Pour les enfants, diluez le jus dans une quantité équivalente d'eau.
- Les jus produits à partir de légumes vert foncé (brocoli, épinards, etc.) ou rouge foncé (betterave, choux rouge, etc.) sont extrêmement forts. Veillez à toujours les diluer.
- Les jus de fruits étant riches en fructose (sucre de fruit), il est déconseillé aux personnes diabétiques et hypoglycémiques d'en boire beaucoup.

mode d'emploi du presse-agrumes

Servez-vous du presse-agrumes de Kenwood pour exprimer le jus des agrumes, tels que des oranges, des citrons, des citrons verts et des pamplemousses.

- 1 Fixez la cuve en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche ❶.
- 2 Insérez la passoire dans la cuve et faites-la pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller ❷, puis ajoutez le cône.
- 3 Placez un verre approprié ou un carafe en dessous de l'orifice d'extraction du jus.
- 4 Branchez l'appareil, suite à quoi le voyant intégré au bouton de marche-arrêt s'allume. Pressez le bouton de marche-arrêt pour activer l'extracteur de jus, ce qui intensifie la luminosité du voyant.
- 5 Coupez le fruit en deux et posez l'une des moitiés sur le cône.

6 Pour stopper l'extracteur de jus, appuyez sur le bouton de marche-arrêt.

- Après avoir extrait de grosses quantités de jus, videz la passoire à intervalles réguliers pour éviter que la pulpe et les pépins ne s'y accumulent.

Important

- **Ne pressez pas trop fort sur le cône ou ne faites pas fonctionner l'extracteur de jus plus de 10 minutes sous peine d'endommager l'appareil.**

nettoyage

- Avant de nettoyer la centrifugeuse, mettez-la toujours hors circuit, puis débranchez-la et démontez-la.
- Pour faciliter le nettoyage de l'extracteur de jus, lavez-en systématiquement les pièces aussitôt après leur utilisation.
- Recouvrez les appareils de leurs caches antipoussière ① & ③ lorsqu'ils ne sont plus employés.
- Ne laissez jamais l'unité motrice, ni le cordon ni la fiche d'alimentation au contact de l'humidité.
- Certains aliments, telle la carotte, décolorent le plastique. Pour essayer de retirer cette coloration, vous pouvez frotter avec un chiffon que vous aurez préalablement trempé dans de l'huile végétale.

unité motrice

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez.

filtre

- Soulevez le dépulpeur pour le retirer et tapotez-le pour en détacher la pulpe.
- Nettoyez à l'aide d'une brosse douce.
- **Vérifiez le filtre régulièrement afin de déceler tout dommage apparent. N'utilisez pas l'appareil si le filtre est endommagé. Reportez-vous à la section "service après-vente".**

autres éléments

- Lavez-les et laissez-les sécher.
- Elles peuvent être disposées dans le panier supérieur et passées au lave-vaisselle en guise d'alternative. Il est alors recommandé de régler un programme de cycle bref à basse température.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par KENWOOD ou par un réparateur agréé de KENWOOD.

Si vous avez besoin d'assistance pour :

- utiliser votre appareil
 - entretenir ou faire réparer votre appareil
- contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

Deutsch

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

Sicherheitshinweise

• Wenn der Filter beschädigt ist, den Entsafter nicht weiter benutzen.

- Die Schneidmesser am Boden der Filtertrommel sind sehr scharf, gehen Sie beim Reinigen der Trommel vorsichtig damit um.
- Nur den zum Gerät gehörenden Stopfer verwenden. Nie die Finger in den Einfüllstutzen stecken. Bleibt ein Obst- oder Gemüsestück in dem Einfüllstutzen hängen, bitte sofort den Netzstecker ziehen.
- Vor Öffnen des Deckels den Entsafter abschalten und warten, bis der Filter stillsteht.
- Motorblock, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser tauchen - Sie könnten einen elektrischen Schlag erhalten.
- Netzstecker ziehen:
 - während dem Ein- oder Ausbau von Teilen
 - vor dem Reinigen
 - nach dem Benutzen
- Einen beschädigten Entsafter nicht weiter benutzen, sondern erst überprüfen und gegebenenfalls reparieren lassen - siehe "Kundendienst".
- Verwenden Sie niemals einen nicht zugelassenen Aufsatz.
- Den Entsafter nicht unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Bitte achten Sie darauf, daß das Netzkabel keine heißen Flächen berührt oder von der Arbeitsfläche herunterhängt, so daß ein Kind daran ziehen könnte.
- Sich bewegende Teile dürfen nicht berührt werden.
- Verwenden Sie den Entsafter immer auf einer flachen, ebenen Oberfläche.
- Gebrechliche Personen dürfen Maschine nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Kinder dürfen das Gerät weder benutzen, noch damit spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Vor dem Anschließen

- Überprüfen Sie, daß die Netzspannung mit der auf der Unterseite des Entsafters angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Der Entsafter entspricht der EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Reinigen der Teile: siehe "Reinigung".
- 2 Bewahren Sie überschüssiges Kabel immer aufgewickelt im Kabelfach ⑫ auf der Rückseite des Entsafters auf.

Legende

- ① Staubabdeckung
- ② Stopfer
- ③ Sicherheitsverschluss für Einfülltablett
- ④ Einfülltablett
- ⑤ Tresterauswurf
- ⑥ Filtertrommel
- ⑦ Saftbehälter
- ⑧ Saftauslauf
- ⑨ Sicherheitsverschluss
- ⑩ Motorblock
- ⑪ an/aus Schalter
- ⑫ Kabelfach

Zitruspresse

- ⑬ Staubabdeckung
- ⑭ Presskegel
- ⑮ Sieb

Verwenden Ihrer Saftzentrifuge

Mit Ihrer Kenwood Saftzentrifuge können Sie den köstlichen, natürlichen Geschmack von frischpresstem Saft – der nach Ihrer Wahl ausgesuchten Früchte- und Gemüsesorten - genießen. Und da es ein Kenwood ist, ist dieser leicht zu bedienen. Genießen Sie einen gesünderen Lebensstil mit Ihrer Kenwood Saftzentrifuge.

Vorbereitung der Früchte

- Steine bzw. Kerne entfernen (z. B. bei Pflaumen, Pfirsichen, Kirschen usw.)
- Harte Schalen (z. B. bei Melonen, Ananas, Gurken, Kartoffeln usw.) entfernen.
- Früchte/Gemüse mit dünnen Schalen (z. B. Äpfel, Birnen, Karotten, Rettiche, Salat, Kohl, Petersilie, Spinat, Trauben, Erdbeeren, Sellerie usw.) brauchen nur gewaschen werden.

Zusammenbau und Verwendung

- 1 Setzen Sie den Saftbehälter auf und drehen diesen im Uhrzeigersinn bis er einrastet **①**.
 - 2 Geben Sie den Tresterbehälter in die Filtertrommel. Stellen Sie sicher, dass sich die Zapfen in die dafür vorgesehenen Schlitze am Boden der Trommel befinden **②**.
 - 3 Setzen Sie die Filtertrommel ein und geben Sie das Einfülltablett darauf. Drehen Sie das Einfülltablett im Uhrzeigersinn, bis es einrastet **③**. **Ihr Entsafter arbeitet nur mit eingerastetem Einfülltablett.**
 - 4 Stellen Sie ein passendes Glas oder einen Krug unter den Auslass des Entsafters.
 - 5 Schneiden Sie die Lebensmittel passend für die Einfüllöffnung.
 - 6 Sobald Sie den Netzstecker einstecken, schaltet sich die Kontrollleuchte des an/aus Schalters ein. Zum Betätigen des Entsafters drücken Sie den an/aus Schalter – die Kontrollleuchte wird heller. Drücken Sie die Lebensmittel mit dem Stopfer nach unten.
- Nach Hinzufügen des letzten Stückes, lassen Sie den Entsafter weitere 20 Sekunden laufen, um auch noch den letzten Saft aus der Filtertrommel zu entziehen.
- wichtig**
- Beginnt der Entsafter zu vibrieren, schalten Sie diesen ab und entfernen Sie den Trester aus der Trommel. (Eine Vibration entsteht, wenn der Trester ungleich verteilt ist.)
 - In einem Arbeitsgang kann maximal 1 kg Früchte oder Gemüse verarbeitet werden.
 - Sehr harte Lebensmittel verringern die Umdrehungsgeschwindigkeit oder bringen Ihren Entsafter zum Stillstand. Geschieht dies, schalten Sie den Entsafter ab und machen Sie den Filter frei.
 - Während des Gebrauchs schalten Sie den Entsafter regelmäßig ab und reinigen den Tresterbehälter.

Auseinandernehmen Ihres Entsafters

- Zum Auseinanderbauen des Entsafters befolgen Sie die Anweisungen zum Zusammenbauen in umgekehrter Reihenfolge.

Tips und Hinweise

- Weiche Früchte langsam einfüllen, um möglichst viel Saft herauszupressen.
- Je eher Sie den Saft trinken, desto mehr Vitamine bleiben erhalten.

- Wenn Sie den frisch gepressten Saft einige Stunden lang aufbewahren möchten, dann möglichst im Kühlschrank. Er hält sich länger, wenn Sie ein paar Tropfen Zitronensaft hinzugeben.
- Trinken Sie mehr als drei 230mls Glas Saft einen Tag nicht es sei denn Sie sind zu ihm gekommen.
- Verdünnen Sie Saft für Kinder mit einem gleichen Betrag des Wassers.
- Der Saft von dunkelgrünem (Broccoli, Spinat usw.) oder dunkelrotem (rote Bete, Rotkohl usw.) Gemüse ist sehr stark - Sie sollten ihn immer verdünnen.
- Fruchtsaft enthält viel Fruktose (Fruchtzucker). Diabetiker oder Personen mit niedrigem Blutzuckerspiegel sollten nicht zu viel davon trinken.

Verwenden Ihrer Zitruspresse

Verwenden Sie Ihre Kenwood Zitruspresse zum Entsaften von Zitrusfrüchten wie Orangen, Zitronen, Limonen und Grapefruits.

- 1 Setzen Sie den Saftbehälter auf und drehen ihn im Uhrzeigersinn bis dieser einrastet **①**.
 - 2 Geben Sie das Sieb in den Saftbehälter und drehen es im Uhrzeigersinn bis es einrastet **④**. Setzen Sie anschließend den Presskegel auf.
 - 3 Stellen Sie ein passendes Glas oder einen Krug unter den Auslass des Entsafters.
 - 4 Sobald Sie den Netzstecker einstecken schaltet sich die Kontrollleuchte des an/aus Schalters ein. Zum Betätigen des Entsafters drücken Sie den an/aus Schalter – die Kontrollleuchte wird heller.
 - 5 Halbieren Sie die Früchte und setzen die eine Hälfte auf den Presskegel.
 - 6 Zum Anhalten der Zitruspresse drücken Sie den an/aus Schalter.
- Wenn Sie größere Mengen entsaften, leeren Sie das Sieb regelmäßig, um ein Ansammeln von Fruchtfleisch und Kernen zu vermeiden.

wichtig

- **Drücken Sie nicht zu stark auf den Presskegel oder lassen Sie die Zitruspresse nicht länger als 10 Minuten laufen – dies könnte zu Schäden an Ihrem Gerät führen.**

Reinigung

- Vor dem Reinigen schalten Sie Ihren Entsafter aus, ziehen Sie den Netzstecker und zerlegen das Gerät.
- Um das Reinigen zu erleichtern, waschen Sie die Teile gleich nach Gebrauch.
- Ist der Entsafter außer Betrieb, setzen Sie die Staubabdeckungen ① und ⑬ auf.
- Achten Sie darauf, dass Motorblock, Kabel und Stecker niemals nass werden.
- Einige Nahrungsmittel wie z. B. Karotten verfärben den Kunststoff. Diese Verfärbungen lassen sich durch Abreiben mit einem in Pflanzenöl getauchten Lappen entfernen.

Motorblock:

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und trocken nachreiben.

Filter

- Nehmen Sie den Tresterauswurf ab und klopfen leicht gegen diesen um den Trester zu entfernen.
- Mit einer weichen Bürste reinigen.

• Den Filter regelmäßig auf Schäden prüfen.

Einen beschädigten Filter nicht weiterverwenden – siehe "Kundendienst"

Andere Teile

- Waschen Sie diesen und trocknen Sie ihn anschließend ab.
- Alternativ können Sie die Teile auch auf der oberen Einschubleiste Ihrer Spülmaschine reinigen. Empfohlen wird ein Kurzprogramm bei niedriger Temperatur.

Kundendienst

- Aus Sicherheitsgründen darf ein beschädigtes Netzkabel nur von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Fachwerkstatt ausgetauscht werden.
- Bei Fragen steht Ihnen der KENWOOD-Kundendienst oder der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, gerne zur Verfügung.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

sicurezza

● Non usare l'apparecchio se il filtro risulta danneggiato.

- Le lame sulla base del filtro sono molto affilate: prestare molta attenzione quando si maneggia e si pulisce il filtro.
- Usare solo lo spingitore fornito. Non mettere mai le dita nel tubo di riempimento. Togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente prima di sbloccare il tubo di riempimento.
- Prima di togliere il coperchio, spegnere l'apparecchio ed attendere sino a quando il filtro non si ferma.
- Non immergere mai in acqua il corpo motore, il filo o la spina dell'unità - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Togliere la spina dalla presa di corrente:
 - prima di montare o staccare qualunque componente
 - prima di pulire l'apparecchio
 - dopo aver usato l'apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare da personale apposito (informazioni su 'manutenzione e assistenza tecnica').
- Non usare mai un accessorio di tipo non autorizzato.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio dopo averlo acceso.
- Non lasciare mai che il cavo dell'apparecchio venga a contatto con superfici molto calde o penda in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Non toccare alcun componente mentre l'apparecchio è in funzione.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie in piano.
- Non lasciare che persone non autosufficienti utilizzino l'apparecchiatura senza supervisione.
- Non consentire a bambini di utilizzare o giocare con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima dell'uso

- 1 Lavare i componenti secondo le istruzioni di 'pulizia'.
- 2 Conservare la lunghezza di cavo in eccedenza all'interno dell'apposita rientranza ⑫ sul retro dell'apparecchio.

legenda

- ① coperchio antipolvere
- ② pressatore
- ③ aletta blocca-coperchio
- ④ coperchio
- ⑤ dispositivo di raccolta della polpa
- ⑥ filtro
- ⑦ recipiente
- ⑧ uscita per il succo
- ⑨ aletta blocca-recipiente
- ⑩ corpo motore
- ⑪ pulsante acceso/spento
- ⑫ rientranza per il cavo

spremiagrumi

- ⑬ coperchio antipolvere
- ⑭ cono
- ⑮ filtro

come usare lo spremitututto a centrifuga

Con lo Spremitutto a centrifuga Kenwood potrete gustare succhi naturali deliziosi e freschissimi dai frutti e dalle verdure che preferite. In più, è un apparecchio Kenwood, dunque usarlo è semplicissimo. Godetevi una vita più sana con il vostro Spremitutto a centrifuga Kenwood!

preparazione degli alimenti

- Asportare i noccioli (per esempio da prugne, pesche, ciliegie, ecc.).
- Togliere la buccia dura (per esempio da melone, ananas, cetrioli, patate, ecc.).

- Per alimenti a buccia tenera o alimenti di altro tipo è sufficiente il lavaggio (per esempio per mele, pere, carote, ravanelli, lattuga, cavolo, prezzemolo, spinaci, uva, fragole, sedano, ecc.).

come montare ed usare l'apparecchio

- 1 Montare il recipiente e girarlo in senso orario fino a quando si blocca ❶.
- 2 Inserire il dispositivo di raccolta della polpa nel filtro, controllando che le alette vadano ad inserirsi nelle fessure corrispondenti sulla base del filtro ❷.
- 3 Montare il filtro e poi mettere il coperchio. Girare il coperchio in senso orario fino a bloccarlo in posizione ❸. Lo spremitututto non funziona se prima non si blocca il coperchio.
- 4 Mettere un bicchiere o altra caraffa idonea sotto l'uscita per il succo.
- 5 Tagliare la frutta e/o la verdura in modo che possa entrare nell'apparecchio.
- 6 Inserire la spina nella presa elettrica. Ora il pulsante acceso/spento si accende. Premere questo pulsante per azionare lo spremitututto – la spia luminosa aumenta di intensità. Spingere la frutta e/o la verdura nell'apparecchio con l'apposito spingitore.
- Dopo aver aggiunto l'ultimo pezzo di frutta o verdura, lasciare in funzione lo spremitututto per altri 20 secondi, per estrarre tutto il succo dal filtro.

importante

- Se lo spremitututto inizia a vibrare, spegnerlo e svuotare la polpa presente nel filtro. (L'apparecchio vibra se la polpa si distribuisce in modo poco uniforme).
- Lo spremitututto è in grado di lavorare un massimo di 1kg di frutta o verdura alla volta.
- Frutti o verdure molto duri possono rallentare il funzionamento dello spremitututto oppure fermarlo del tutto. In questo caso, spegnerlo e liberare il filtro.
- Spegnerlo lo spremitututto e svuotare il dispositivo di raccolta della polpa a intervalli regolari durante l'uso.

come smontare lo spremifrutta

- Per smontare l'apparecchio invertire la procedura di montaggio.

consigli

- Inserire lentamente gli alimenti morbidi nell'apparecchio in questo modo si otterrà più succo.
- Le vitamine non permangono a lungo: a garanzia del massimo contenuto vitaminico, bere il più presto possibile il succo di frutta o di verdura.

- Se desiderate conservare il succo per alcune ore, mettetelo in frigo. Esso si conserverà meglio se aggiungerete alcune gocce di succo di limone.
- Non bere più di tre bicchieri di 230ml di succo di frutta o verdura al giorno, a meno che non siate già abituati a farlo.
- Per i bambini, diluire il succo con pari quantità di acqua.
- Il succo di verdure verde scuro (come broccoli, spinaci, ecc.) o rosso scuro (come barbabietola, cavolo rosso, ecc.) è estremamente forte, quindi diluitelo sempre.
- Il succo di frutta ha un alto contenuto di fruttosio (zucchero della frutta), pertanto si consiglia moderazione nel caso di persone affette da diabete o da bassi livelli di zuccheri nel sangue.

come usare lo spremiagrumi

Usare lo Spremiagrumi Kenwood per spremere il succo da agrumi come arance, limoni, limette e pompelmi.

- 1 Montare il recipiente e girarlo in senso orario fino a quando si blocca ❶.
- 2 Inserire il filtro nel recipiente e girarlo in senso orario fino a bloccarlo in posizione ❷, poi inserire il cono.
- 3 Mettere un bicchiere o altra caraffa idonea sotto l'uscita per il succo.
- 4 Inserire la spina nella presa elettrica. Ora il pulsante acceso/spento si accende. Premere questo pulsante per azionare lo spremiagrumi – la spia luminosa aumenta di intensità.
- 5 Tagliare in due i frutti e appoggiarne una metà sul cono.
- 6 Per fermare lo spremiagrumi, premere il pulsante acceso/spento.
- Se si lavorano molti frutti, svuotare regolarmente il filtro per impedire che polpa e semi si accumulino all'interno.

importante

- **Non esercitare pressione eccessiva sul cono e non azionare continuamente lo spremiagrumi per più di 10 minuti, altrimenti si rischia di danneggiarlo.**

pulizia

- Prima della pulizia, spegnere sempre l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa elettrica e smontarlo.
- Per una pulizia più facile, lavare i componenti subito dopo l'uso.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, lasciare i coperchi antipolvere ① e ③ sempre in posizione.
- Non lasciare mai che corpo motore, cavo o spina elettrica si bagnino.
- Alcuni tipi di alimenti, per esempio le carote, possono causare lo scolorimento della plastica. Per togliere le macchie dovute a scolorimento, strofinare le parti interessate con un panno imbevuto di olio vegetale.

corpo motore

- Pulire con un panno umido e poi asciugare.

filtro

- Sollevare il dispositivo di raccolta della polpa e picchiettarlo leggermente per staccare la polpa.
- Pulire usando uno spazzolino morbido.
- **Controllare regolarmente il filtro per escludere la presenza di danni. Non usare l'apparecchio con un filtro danneggiato. Vedere la sezione “manutenzione e assistenza tecnica”.**

altre parti

- Lavare e asciugare.
- Alternativamente è anche possibile lavarli nel cestello superiore della lavastoviglie. Si consiglia un programma breve e a bassa temperatura.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo dell'apparecchio
 - assistenza tecnica o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

antes de usar o seu aparelho Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

segurança

● Não utilize a centrífugadora se o filtro estiver danificado.

- As lâminas de corte na base do tambor do filtro são muito afiadas; tenha cuidado ao manusear e ao limpar o tambor.
- Utilize apenas o empurrador fornecido. Nunca introduza os dedos no tubo de alimentação. Desligue a ficha da tomada de corrente antes de desbloquear o tubo de alimentação.
- Antes de tirar a tampa, desligue a ficha da tomada de corrente e espere que o filtro pare.
- Evitar o contacto do motor, cabo e ficha com água evitando assim o risco de choque eléctrico.
- Desligue a ficha da tomada de corrente:
 - antes de instalar ou retirar peças
 - antes de limpar
 - após a utilização
- Nunca utilize um centrífugador de sumos danificado. Mande-o inspeccionar ou reparar: consulte “Serviços de assistência técnica ao cliente”.
- Nunca use um acessório não autorizado.
- Não se afaste do centrífugador durante o seu funcionamento.
- Evite o contacto do cabo com superfícies quentes, ou dependurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- Não toque em peças em movimento.
- Use sempre o espremedor numa superfície plana e nivelada.
- Não permita que pessoas idosas ou não auto-suficientes usem o aparelho sem vigilância.
- Não deixe crianças usarem ou brincarem com a aparelho.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a tensão da instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do centrífugador de sumos.

- Este aparelho cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Para lavagem das peças: consulte “Limpeza”.
- 2 Guarde o cabo na zona de arrumação ⑫ situada na parte de trás do espremedor.

chave

- ① guarda-pó
- ② carregador
- ③ patilha de bloqueio da tampa
- ④ tampa
- ⑤ removedor de polpa
- ⑥ tambor do filtro
- ⑦ taça
- ⑧ saída de sumo
- ⑨ bloqueio
- ⑩ unidade base
- ⑪ botão de ligar/desligar
- ⑫ arrumação do cabo

espremedor de citrinos

- ⑬ guarda-pó
- ⑭ cone
- ⑮ coador

para usar o seu espremedor centrífugo

Com o seu espremedor centrífugo da Kenwood poderá apreciar o sabor delicioso e natural do sumo mais fresco – da fruta e legumes à sua escolha. E como é Kenwood, é fácil de usar. Por isso, tenha um estilo de vida mais saudável com o seu espremedor centrífugo Kenwood.

preparação dos alimentos

- Descaroce (por exemplo, ameixas, pêssegos, cerejas, etc.)
- Descasque peles duras (melão, ananás, pepino, batata, etc.)
- Alimentos de pele macia e outros apenas necessitam de ser lavados (maçãs, peras, cenouras, rabanetes, alface, couve, salsa, espinafre, uvas, morangos, aipo, etc.)

montagem e utilização

- 1 Coloque a taça e rode no sentido dos ponteiros do relógio até bloquear ❶.
 - 2 Coloque o removedor de polpa no tambor do filtro – certifique-se de que as patilhas encaixam nas ranhuras existentes na parte inferior do tambor ❷.
 - 3 Coloque o tambor do filtro e depois coloque a tampa. Rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio até bloquear ❸. **O espremedor não funcionará se a tampa não estiver bloqueada.**
 - 4 Coloque um copo ou jarro adequado por baixo da saída de sumo.
 - 5 Corte a fruta ou legumes por forma a caberem no tubo de alimentação.
 - 6 Ligue à corrente; o botão de ligar/desligar acende. Prima o botão de ligar/desligar para ligar o espremedor – a luz brilhara com mais intensidade. Empurre a fruta ou legumes para baixo com o carregador.
- Após adicionar o último pedaço de fruta ou legumes, deixe o espremedor funcionar durante mais 20 segundos para extrair todo o sumo do tambor do filtro.

importante

- Se o espremedor começar a vibrar, desligue-o e retire a polpa do tambor. (O espremedor vibra se a polpa ficar distribuída de forma não uniforme).
- A quantidade máxima que pode ser processada de uma só vez é de 1 kg de fruta ou legumes.
- Alguns alimentos muito duros podem fazer com que o espremedor abraque a velocidade ou pare. Se tal acontecer, desligue e desbloqueie o filtro.
- Desligue e limpe o colector de polpa regularmente durante a utilização.

para desmontar a centrífugadora

- Para desmontar a centrífugadora de sumos, inverta o procedimento de montagem.

sugestões

- Introduza lentamente os alimentos macios para conseguir extrair a quantidade máxima de sumo.
- As vitaminas desaparecem - quanto mais rapidamente beber o sumo, mais vitaminas aproveitará.
- Se precisar de guardar o sumo por algumas horas, coloque-o no frigorífico. Poderá conservá-lo melhor, adicionando-lhe algumas gotas de sumo de limão.

- Não beba mais de três copos de 230 ml de sumo por dia, a não ser que já esteja habituado a fazê-lo.
- Dilua o sumo para as crianças com uma quantidade igual de água.
- O sumo de legumes verdes escuros (brócolos, espinafres, etc.) ou vermelhos escuros (beterraba, couve roxa, etc.) é extremamente forte e deverá por isso ser sempre diluído.
- O sumo de frutas é rico em frutose (o açúcar natural da fruta) e as pessoas diabéticas ou com baixos níveis de açúcar no sangue devem portanto evitar beber quantidades excessivas.

para usar o seu espremedor de citrinos

Use o seu espremedor de citrinos Kenwood para espremer o sumo de citrinos tais como laranjas, limões, limas e toranjas.

- 1 Coloque a taça e rode no sentido dos ponteiros do relógio até bloquear ❶.
 - 2 Coloque o coador dentro da taça e rode no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear ❷; depois coloque o cone.
 - 3 Coloque um copo ou jarro adequado por baixo da saída de sumo.
 - 4 Ligue à corrente; o botão de ligar/desligar acende. Prime o botão de ligar/desligar para ligar o espremedor – a luz brilhara com mais intensidade.
 - 5 Corte a fruta em metades e coloque uma metade no cone.
 - 6 Para parar o espremedor, prima o botão de ligar/desligar.
- Ao espremer grandes quantidades de sumo, esvazie regularmente o coador para evitar a acumulação de polpa e de sementes.

importante

- **Não prima o cone com demasiada força nem deixe o aparelho funcionar durante mais de 10 minutos – pode danificar o espremedor.**

limpeza

- Antes de limpar, desligue sempre o aparelho, desligue da tomada e desmonte.
- Para facilitar a limpeza, lave sempre as peças imediatamente após a utilização.
- Coloque os guarda-pós ① e ⑬ sempre que o espremedor não estiver a ser utilizado.
- Nunca deixe a unidade base, o cabo ou a ficha apanharem água.
- Alguns alimentos, como por exemplo a cenoura, provocam descoloração do plástico. Poderá esfregar com um pano embebido em óleo vegetal para ajudar a remover a descoloração.

unidade base

- Limpe-a com um pano humedecido e seguidamente com um seco.

filtro

- Levante o removedor de polpa e bata ligeiramente para soltar a polpa.
- Limpar usando uma escova suave.
- **Verifique regularmente se o filtro tem sinais de danificação. Não utilizar se o filtro estiver danificado. Veja a secção “Serviço e Apoio ao Cliente”**

outras peças

- Lave e depois seque.
- Pode também lavar na prateleira superior da máquina de lavar louça. Recomendamos um programa de lavagem curto a baixa temperatura.

serviços de assistência técnica ao cliente

- Se o cabo estiver danificado, por razões de segurança, deverá ser substituído pela KENWOOD ou num posto de assistência técnica autorizado pela KENWOOD.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar o centrifugador de sumos, ou
 - assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde comprou o seu centrifugador de sumos.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

antes de utilizar su aparato Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

seguridad

● No utilice el exprimidor de zumos si el filtro está dañado.

- Las cuchillas en la base del tambor del filtro están muy afiladas, tenga cuidado al manejar y limpiar el tambor.
- Utilice únicamente el empujador suministrado. Nunca meta los dedos en el tubo de introducción de alimentos. Desenchufe antes de desbloquear el tubo de introducción de alimentos.
- Antes de quitar la tapa, desconecte y espere a que el filtro se detenga.
- Nunca sumerja la unidad de motor, el cable o el enchufe en agua – le podría dar una descarga eléctrica.
- Desenchufe:
 - antes de acoplar o desmontar las piezas
 - antes de limpiarla
 - después de utilizarla.
- Nunca utilice una licuadora dañada. Que la revisen o arreglen: vea “Servicio y atención al cliente”
- No utilice nunca un accesorio no autorizado.
- Nunca deje desatendida la licuadora mientras esté en funcionamiento.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue de manera que un niño pudiera cogerlo.
- No toque las piezas en movimiento.
- Utilice siempre el exprimidor sobre una superficie plana.
- No deje que utilicen la parrilla personas con algún problema que les pueda dificultar el manejo de este tipo de aparatos sin supervisión de otra persona.
- No deje que los niños utilicen o jueguen con el aparato.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior de la licuadora.
- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera vez

- 1 Lave las piezas: ver “Limpieza”
- 2 Recoja el exceso de cable en el lugar de almacenamiento ⑫ situado en la parte trasera del exprimidor.

leyenda

- ① tapa protectora
- ② embutidor
- ③ lengüeta de enclavamiento de la tapa
- ④ tapa
- ⑤ despulpador
- ⑥ tambor del filtro
- ⑦ bol
- ⑧ boca de salida del zumo
- ⑨ enclavamiento
- ⑩ bloque motor
- ⑪ botón de encendido/apagado
- ⑫ guardacable

exprimidor de cítricos

- ⑬ tapa protectora
- ⑭ cono
- ⑮ colador

para utilizar su exprimidor centrífugo

Con su Exprimidor Centrífugo de Kenwood, usted puede disfrutar el delicioso sabor natural del zumo más fresco – de la fruta y hortalizas que usted mismo elige. Y siendo un Kenwood, es fácil de usar. Así que, disfrute de un estilo de vida más saludable con su Exprimidor Centrífugo de Kenwood.

preparación de los alimentos

- Quite los huesos (ciruelas, melocotones, cerezas, etc.)
 - Quite la piel dura (melones, piñas, pepinos, patatas, etc.)
 - Los productos con piel blanda y otros alimentos sólo tienen que lavarse (manzanas, peras, zanahorias, rábanos, lechuga, berza, perejil, espinacas, uvas, fresas, apio, etc.)
- 1 Encaje el bol y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se acople a su lugar ①.
 - 2 Coloque el despulpador dentro del tambor del filtro – asegurándose de que las lengüetas encajan en las ranuras en el fondo del tambor ②.

- 3 Encaje el tambor del filtro, luego coloque la tapa. Gire la tapa en el sentido de las agujas del reloj hasta que se acople a su lugar ③. **Su exprimidor no funcionará si la tapa no está bien cerrada.**
- 4 Coloque un vaso o jarra adecuados debajo de la boca de salida del zumo.
- 5 Corte la comida de manera que quepa en el tubo de entrada.
- 6 Enchufe y la luz del botón de encendido/apagado se encenderá. Pulse el botón de encendido/apagado para poner en marcha el exprimidor – la luz se volverá más brillante. Empuje los alimentos con el embutidor.
- Después de añadir la última pieza, deje que el exprimidor funcione durante 20 segundos más para extraer todo el zumo del tambor del filtro.

importante

- Si el exprimidor empieza a vibrar, desconecte el aparato y vacíe la pulpa del tambor . (El exprimidor vibra si la pulpa está distribuida de manera poco uniforme).
- La máxima capacidad que se puede procesar de una sola vez es de 1Kg de fruta o de hortalizas.
- Algunos alimentos muy duros pueden hacer que su exprimidor vaya más despacio o que se pare. Si esto sucede, desconecte y limpie el filtro.
- Desconecte el aparato y limpie el recolector de pulpa regularmente durante el uso.

para desmontar el exprimidor

- Siga el procedimiento de montaje a la inversa para desmontar el exprimidor.

consejos

- Introduzca los alimentos blandos lentamente para obtener el máximo de zumo.
- Las vitaminas desaparecen - cuanto antes beba el zumo, más vitaminas obtendrá.
- Si tiene que almacenar el zumo durante unas horas, póngalo en el frigorífico. Se conservará mejor si le añade unas gotas de zumo de limón.
- No beba más de 3 vasos de 230 ml de zumo al día, a no ser que esté acostumbrado.
- Diluya siempre los zumos para los niños con una cantidad equivalente de agua.
- El zumo de verduras verdes (brócoli, espinacas, etc.) o de verduras rojas (remolacha, col roja, etc.) es muy fuerte, por lo tanto dilúyalo siempre.

- Los zumos de frutas son ricos en fructosa (azúcar procedente de las frutas), por lo que las personas diabéticas o con niveles bajos de azúcar en sangre deben evitar beber demasiado.

para utilizar su exprimidor centrífugo

Use su Exprimidor Centrífugo de Kenwood para exprimir el zumo de los cítricos, por ejemplo, naranjas, limones, limas y pomelos.

- 1 Encaje el bol y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que se acople a su lugar ①.
- 2 Introduzca el colador en el bol y gire en el sentido de las agujas del reloj para que quede encajado ④, a continuación, añada el cono.
- 3 Coloque un vaso o jarra adecuados debajo de la boca de salida del zumo.
- 4 Enchufe y la luz del botón de encendido/apagado se encenderá. Pulse el botón de encendido/apagado para poner en marcha el exprimidor – la luz se volverá más brillante.
- 5 Corte la fruta por la mitad y ponga una de las mitades en el cono.
- 6 Para detener el exprimidor pulse el botón de encendido/apagado.
- Cuando exprima grandes cantidades de alimentos, vacíe el colador de forma regular para impedir la acumulación de pulpa y semillas.

importante

- **No presione demasiado fuerte sobre el cono ni haga funcionar el aparato más de 10 minutos seguidos – podría dañar el exprimidor.**

limpieza

- Antes de limpiar el aparato, desconecte, desenchufe y desmóntelo.
- Para una limpieza más fácil, limpie siempre las diferentes piezas inmediatamente después de haber usado el exprimidor.
- Ponga las tapas protectoras ① y ⑬ cuando el exprimidor no se esté utilizando.
- No deje nunca que se mojen el bloque motor, el cable o el enchufe.
- Algunos alimentos, como la zanahoria, pueden teñir el plástico. Frote con un paño empapado de aceite vegetal para ayudar a quitar color.

bloque motor

- Pase un paño húmedo y a continuación séquela.

filtro

- Quite el despulpador y dé unos golpecitos para que se desprenda la pulpa.
- Límpielo con un cepillo suave.
- **Compruebe el filtro de forma periódica por si estuviera dañado. No utilice el aparato si el filtro está dañado. Véase “servicio y atención al cliente”**

otras piezas

- Lave y, a continuación, seque bien.
- De forma alternativa, pueden lavarse en la bandeja superior del lavavajillas. Se recomienda utilizar un programa corto y a baja temperatura.

servicio y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por KENWOOD o un técnico autorizado de KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso de la licuadora
- el servicio o asistencia técnica, contacte con la tienda donde compró su licuadora.

Fold forsiden med illustrationerne ud.

før Kenwood-apparatet tages i brug

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

sikkerhed

- **Anvend ikke saftcentrifugen, hvis filteret er beskadiget.**
- Brug kun den medfølgende nedskubber. Kom aldrig fingrene ned i tilførselsrøret. Tag stikket ud, før der fjernes fastsiddende stykker i tilførselsrøret.
- Før låget fjernes, sluk for apparatet og vent, til filteret standser.
- Skærebladene på bunden af filtercylinderen er meget skarpe. Pas derfor på, når du bruger og skal rengøre cylinderen.
- Kom aldrig motor, ledning eller stik i vand – det kan give elektriske stød.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
 - før dele sættes på eller tages af
 - før rengøring
 - efter brug.
- Brug aldrig en beskadiget maskine. Få den eftersat og repareret. Se under 'service'.
- Brug aldrig uautoriseret tilbehør.
- Lad aldrig maskinen være uden opsyn når den er tændt.
- Lad aldrig ledningen komme i berøring med varme overflader eller hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Undgå at røre ved bevægelige dele.
- Under brug skal saftcentrifugen altid stå på en jævn, vandret overflade.
- Lad aldrig svagelige personer anvende maskinen uden opsyn.
- Lad ikke børn anvende eller lege med apparatet.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig ikke erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af saftcentrifugen.
- Denne saftcentrifuge opfylder bestemmelserne for radiostøjdemping i EU-direktiv 89/336/EEC.

før første anvendelse

- 1 Vask delene: se 'rengøring'.
- 2 Længden af ledningen ⑫ kan afkortes, ved at opbevare den i soklen bagpå saftpresseren.

oversigt

- ① støvlåg
- ② skubber
- ③ fastlåsnings-tap på låg
- ④ låg
- ⑤ frugtkødsfjerner
- ⑥ filtercylinder
- ⑦ saftbeholder
- ⑧ hældetud
- ⑨ lås
- ⑩ motorenhed
- ⑪ tænd/sluk knap
- ⑫ sokkel til ledning

saftpresser

- ⑬ støvlåg
- ⑭ presser
- ⑮ si

sådan anvendes saftcentrifugen

Med Kenwood saftcentrifuge kan du nyde den lækre, naturlige smag af virkelig frisk saft – fra dit eget valg af frugt og grøntsager. Og da det er en Kenwood maskine, er den let at anvende. Så nyd en sundere livsstil med Kenwood saftcentrifuge.

tilberedning af frugt og grøntsager

- Fjern sten (blommer, ferskner, kirsebær mv.)
- Fjern hård skræl (meloner, ananas, agurker, kartofler mv.)
- Frugt og grøntsager med blød skræl skal blot vaskes (æbler, pærer, gulerødder, radiser, salat, kål, persille, spinat, vindruer, jordbær, bladselleri mv.)

samling og anvendelse

- 1 Placer saftbeholderen på motorenheden, og drej den i urets retning indtil den er fastlåst ①.
- 2 Placer frugtkødsfjerner i filtercylinderen, og check at tapperne er korrekt anbragt i hullerne på bunden af cylinderen ②.
- 3 Juster filtercylinderen og sæt så låget på. Drej låget i urets retning indtil det sidder fastlåst ③.

Saftpresseren kan ikke fungere, hvis låget ikke er fastlåst.

- 4 Stil et glas eller en kande under saftudløbet.
- 5 Skær maden i stykker, så det passer til tragten
- 6 Når saftpresseren sættes i stikkontakten, vil on/off knappen lyse. Tryk på on/off knappen for at tænde saftpresseren. Lampen vil nu lyse stærkere. Pres maden ned i beholderen med skubberen.
- Når det sidste stykke er nede i beholderen, skal saftpresseren køre i yderligere 20 sekunder for at trække al juicen ud af filtercylindren.

VIGTIGT!

- Hvis saftpresseren begynder at vibrere, så sluk den og tøm frugtkødet fra cylindren (saftpresseren vibrerer, hvis frugtkødet ikke fordeler sig jævnt)
- Den maksimale kapacitet for saftpresseren er 1 kg frugt eller grøntsager
- Visse meget hårde frugt/grøntsagstyper kan får saftcentrifugen til at virke langsommere eller standse. Hvis dette sker, sluk for saftcentrifugen og fjern tilstopningen i filteret.
- Sluk for saftcentrifugen og rens filteret jævnlgt under brug.

sådan skilles saftcentrifugen ad

- Saftcentrifugen skilles ad ved at anvende samme fremgangsmåde som ved samlingen, men i omvendt rækkefølge.

tips

- Når frugten/grøntsagerne er meget bløde, er det bedst at komme dem langsomt i for at få mest mulig saft.
- Vitaminer forsvinder - jo hurtigere du drikker saften, des flere vitaminer får du.
- Når det er nødvendigt at opbevare saften et par timer, skal den stilles i køleskabet. Hvis der tilsættes et par dråber citronsaft, holder den sig bedre.
- Drik ikke mere end tre 230 ml glas saft om dagen, medmindre du plejer at drikke meget saft.
- Fortynd saft til børn med lige dele vand.
- Saft fra mørkegrønne grøntsager (broccoli, spinat mv.) eller mørkerøde grøntsager (rødbeder, rødkål mv.) bliver meget stærk, så den bør altid fortyndes.
- Frugtsaft indeholder meget fruktose (frugtsukker), så diabetikere eller personer med lavt blodsukker bør undgå at drikke for meget.

sådan anvendes citruspresseren

Den nye Kenwood citruspresser anvendes til at presse saft af citrusfrugter, f.eks. appelsiner, citroner, limes og grapefrugter.

- 1 Placer saftbeholderen på motorenheden, og drej den i urets retning indtil den er fastlåst ❶.
- 2 Placer sien i beholderen og drej den i urets retning, indtil den er fastlåst ❷. Sæt dernæst presseren på.
- 3 Stil et glas eller en kande under saftudløbet.
- 4 Når saftpresseren sættes i stikkontakten, vil on/off knappen lyse. Tryk på on/off knappen for at tænde saftpresseren. Lampen vil nu lyse stærkere.
- 5 Skær frugten i halve dele og placer den ene del på presseren.
- 6 Tryk on/off for at stoppe saftpresseren
- Når der presses store mængder saft, skal sien tømmes med regelmæssige mellemrum for at forhindre, at der samles for meget pulp og for mange kerner. Tøm saftbeholderen efter behov.

vigtigt

- **Tryk ikke for hårdt ned på presseren, og lad den ikke virke længere end 10 minutter – da det kan beskadige citruspresseren.**

rengøring

- Sluk, tag stikket ud og skil maskinen ad før rengøring.
- Saftpresseren er lettere at gøre ren, hvis de enkelte dele vaskes straks efter brug
- Sæt støvlågene ❶ & ❸ på igen når saftpresseren ikke er i brug
- Lad aldrig motorenhed, kabel eller stik blive våde.
- Visse madvarer, f.eks. gulerødder, misfarver plastic. Misfarvninger kan fjernes ved at gnide dem med en klud dyppet i vegetabilsk olie.

motorenhed

- Tør med en fugtig klud og lad den tørre.

filter

- Løft frugtkødsfjernerer af og bank let på den for at løsne frugtkødet
- Rengør filteret med en blød børste.
- **Kontrollér filteret regelmæssigt for tegn på beskadigelse. Anvend ikke apparatet, hvis filteret er beskadiget. Se "service og kundeservice"**

andre dele

- Vaskes i varmt sæbevand og tørres med et viskestykke.
- Alternativt kan de vaskes på det øverste stativ i din opvaskemaskine. Der anbefales et kortvarigt lavt temperaturprogram

service og kundeservice

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD forhandler.

Hvis du har brug for hjælp med:

- brug af saftcentrifugen,
 - service eller reparationer,
- skal du kontakte den forretning, hvor saftcentrifugen er købt.

Svenska

Vik ut främre omslaget med bilderna.

innan du använder din Kenwood-apparat

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

säkerheten

● Använd inte saftcentrifugen om filtret är skadat.

- Knivbladen vid filtertrummans bas är mycket vassa. Var försiktig när du rengör trumman.
- Använd bara den medföljande stöten. Stoppa aldrig fingrarna i matarröret. Dra ut kontakten innan du avlägsnar bitar som kört fast i matarröret.
- Koppla av råsaftcentrifugen och vänta tills filtret stannar innan du tar bort locket.
- Doppa aldrig motorenheten, sladden eller kontakten i vatten – då kan du få en elektrisk stöt.
- Dra ut kontakten:
 - innan du monterar eller monterar bort delar
 - innan du gör ren den
 - efter användningen
- Använd aldrig en skadad maskin. Lämna in den för kontroll eller reparation: se 'service'.
- Använd aldrig ej godkända tillbehör.
- Lämna aldrig maskinen oövakad.
- Låt aldrig sladden komma åt varma ytor eller hänga ner där ett barn kan gripa tag i den.
- Vidrör inte delar i rörelse.
- Använd alltid råsaftcentrifugen på en flat plan yta.
- Låt inte förståndshandikappade använda produkten utan tillsyn.
- Låt inte barn använda eller leka med apparaten.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är samma som anges på råsaftcentrifugens undersida.
- Denna maskin uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

innan du använder råsaftcentrifugen första gången

- 1 Rengör delarna: se "rengöring"
- 2 Förvara sladden i utrymmet ⑫ på juicepressens baksida.

delar

- ① dammskydd
- ② matare
- ③ lockspärr
- ④ lock
- ⑤ avskiljare för fruktkött
- ⑥ filtertrumma
- ⑦ skål
- ⑧ utlopp för juice
- ⑨ spärr
- ⑩ motorenhet
- ⑪ på/av-knapp
- ⑫ sladdförvaring

citruspress

- ⑬ dammskydd
- ⑭ kon
- ⑮ sil

använda råsaftcentrifugen

Med din råsaftcentrifug från Kenwood får du den goda naturliga smaken från purfärs juice – från frukt och grönsaker som du själv har valt ut. Och eftersom det är Kenwood som gjort råsaftcentrifugen är den enkel att använda. Så gå in för en friskare livsstil med din råsaftcentrifug från Kenwood.

förberedelse

- Ta ur kärnor (plommon, persika, körsbär etc.).
- Ta bort grova skal (melon, ananas, gurka, potatis etc.)
- Frukt och grönsaker med mjukt eller inget skal behöver bara tvättas (äpple, morot, rädisa, sallad, kål, persilja, spenat, druvor, jordgubbar, selleri etc.).

montering och användning

- 1 Sätt på skålen och vrid den medurs tills den låser på plats ①.
 - 2 Placera avskiljaren för fruktkött i filtertrumman och kontrollera attflikarna fäster på plats i trummans botten ②.
 - 3 Sätt filtertrumman på plats och lägg på locket. Vrid locket medurs tills det låser på plats ④.
- Juicepressen fungerar enbart då locket är låst.**
- 4 Ställ ett lämpligt glas eller en lämplig kanna under pipen.
 - 5 Skär maten i bitar som passar i matarröret.

- 6 Anslut apparaten till elnätet så att på/av-knappen tänds. Tryck på på/av-knappen för att starta juicepressen – lampan lyser med ett starkare sken. Använd mataren för att trycka ned maten.
- När du har matat ner den sista biten ska du låta juicepressen gå ytterligare 20 sekunder så att all juice rinner ur filtertrumman.

viktigt

- Om juicepressen börjar att vibrera ska du stänga av den och tömma trumman på fruktkött. (Juicepressen vibrerar om fruktköttet är ojämnt fördelat.)
- Du kan maximalt pressa 1 kg frukt eller grönsaker åt gången.
- Vid mycket hård konsistens kan det hända att råsaftcentrifugen saktar ner eller stannar. Om det händer måste du stänga av och göra ren filtret.
- Stäng av och töm fruktköttsuppsamlaren regelbundet under användningen.

Isärtagning av råsaftcentrifugen

- Följ anvisningarna för montering men tvärtom.

tips

- Mata mjuk frukt eller grönsaker långsamt för att få ut mest juice.
- Vitaminer försvinner – ju kortare tid juicen får stå desto mer vitaminer får du.
- Om juicen måste lagras ett par timmar ska den förvaras i kylskåp. Den håller sig bättre om du tillsätter några droppar citronsaft.
- Drink inte mer än tre glas (tre kvarts liter) juice per dag om du inte är van vid det.
- För barn ska juicen spädas med lika stor mängd vatten.
- Juice från mörkgröna grönsaker (broccoli, spenat etc) eller mörkröda grönsaker (rödbetor, rödkål etc) är mycket starka och bör alltid spädas ut.
- Fruktjuice är rik på fruktos, så diabetiker eller personer med lågt blodsocker ska undvika att dricka mycket av det.

hur du använder din citruspress

Använd din nya citruspress från Kenwood för att pressa saft ur citrusfrukter såsom apelsiner, citroner, lime och grapefrukt.

- 1 Sätt på skålen och vrid den medurs tills den låser på plats **1**.
 - 2 Placera silen i skålen och vrid den medurs tills den låser på plats **4**, placera sedan konan ovanpå.
 - 3 Ställ ett lämpligt glas eller en lämplig kanna under pipen.
 - 4 Anslut apparaten till elnätet så att på/av-knappen tänds. Tryck på på/av-knappen för att starta juicepressen – lampan lyser med ett starkare sken.
 - 5 Halvera frukten och placera ena halvan ovanpå konan.
 - 6 Stoppa juicepressen genom att trycka på på/av-knappen.
- Om du pressar stora mängder saft måste silen tömmas regelbundet så att den inte blir för full med fruktkött och kärnor. Töm saftuppsamlaren när det behövs.

viktigt

- **Tryck inte för hårt på konen och kör den inte längre än 10 minuter, annars kan citruspressen skadas.**

rengöring

- Stäng alltid av enheten, dra ut sladden och plocka isär den innan du gör ren den.
- Rengör alltid delarna direkt efter användningen, då är det enklare att få dem rena.
- Sätt på dammskydden **11** och **13** när juicepressen inte används.
- Låt aldrig kraftenheten, sladden eller kontakten bli våta.
- Vissa livsmedel t.ex. morot missfärgar plast. Missfärgningen kan delvis avlägsnas genom att man gnider med en duk doppad i vegetabilisk olja.

kraftenheten

- Torka med en fuktig trasa och torka efter med en torr.

filter

- Lyft ut avskiljaren och slå lätt på den för att avlägsna fruktköttet.
- gör rent med mjuk borste.
- **Undersök filtret regelbundet för att se att det är oskadat. Använd det inte om det är skadat. Se "service och kundtjänst"**

andra delar

- Diska i varm diskmedelslösning och torka.
- Du kan även diska dem i övre delen av diskmaskinen.
Du bör använda ett kortprogram på låg temperatur.

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller en av KENWOOD godkänd reparatör
Om du behöver hjälp med
- hur du använder råsaftcentrifugen, eller
- service eller reparationer,
ombedes du kontakta butiken där du köpte råsaftcentrifugen.

Norsk

Brett ut framsiden med illustrasjoner

før du tar Kenwood-apparatet i bruk

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

sikkerhetshensyn

● Ikke bruk saftpressen hvis filteret er skadet.

- Knivene på bunnen av filtertrommelen er svært skarpe, vær forsiktig ved håndtering og rengjøring av trommelen.
- Bruk kun stapperen som følger med. Stikk aldri fingrene i påfyllingstrakten. Trekk ut støpselet før du fjerner noe som har satt seg fast.
- Slå av motoren og vent til silen har stoppet før du tar av lokket.
- Aldri la motoren, ledningen eller støpselet bli våte - du kan få elektrisk støt.
- Ta alltid støpselet ut av kontakten
 - før du setter på eller tar av deler
 - før rengjøring
 - etter bruk.
- Ikke bruk en skadet mikser. Få den sjekket eller reparert : se under 'service'.
- Bruk aldri uautorisert tilbehør.
- Ikke gå fra en mikser som er på.
- Ikke la ledningen berøre varme flater eller henge ned hvor barn kan få tak i den.
- Ikke berør bevegelige deler.
- Saftpressen må alltid brukes på en flat, plan overflate.
- La ikke personer med bevegelsesbegrensning bruke apparatet uten tilsyn.
- Barn skal verken bruke eller leke med apparatet.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av saftsentrifugen.
- Dette utstyret oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/366/EEC.

før du ta saftsentrifugen i bruk

- 1 Vask delene: Se 'rengjøring'.
- 2 Lagre overflødig kabel på den tiltenkte plassen ⑫ på baksiden av saftpressen.

deler

- ① støvlokk
- ② stapper
- ③ lokksperreanordning
- ④ lokk
- ⑤ fruktkjøttfjerner
- ⑥ filtertrommel
- ⑦ beholder
- ⑧ jus tut
- ⑨ sperreanordning
- ⑩ strømførende del
- ⑪ av/på knapp
- ⑫ kabel oppbevaring

sitruspresse

- ⑬ støvlokk
- ⑭ kjegle
- ⑮ sil

slik bruker du saftsentrifugen

Med den nye saftsentrifugen kan du glede deg over en frisk, naturlig saftsmak. Velg frukt og grønnsaker selv. Med Kenwood saftsentrifuge er det ingen sak å lage helsebringende saft på en blunk.

forberedelser

- Fjern steiner i plummer, ferskenes, kirsebær o.l.
- Fjern seigt eller hardt skinn (melon, ananas, agurk, poteter o.l.).
- Frukt og grønnsaker med tynt skinn behøver bare vaskes (epler, pærer, gulrøtter, reddik, salat, kål, persille, spinat, druer, jordbær, selleri o.l.).

sammenstilling og bruk

- 1 Sett på plass beholderen og snu den med urviseren til det sitter fast ①.
- 2 Plasser fruktkjøttfjerner inni filtertrommelen – samtidig som du sikrer at kantene treffer sporene i bunnen av trommelen ②.
- 3 Sett på plass filtertrommelen, og sett deretter på lokket. Snu lokket med urviseren til det sitter fast ③.

Saftpressen virker ikke dersom lokket ikke sitter fast.

- 4 Sett et egnet glass eller mugge under saftuttaket.
- 5 Skjær frukten i biter som passer opp i doseringsåpningen.

- 6 Sett i stikkontakten og av/på knappen vil lyse. Trykk av/på knappen for å betjene saftpressen – lyset vil bli mer intenst. Trykk maten ned med stapperen.
- La saftpressen stå på i 20 sekunder etter at du har hatt i det siste stykket, for å presse ut all jusen fra filtertrommelen.

viktig

- Dersom saftpressen begynner å vibrere, slå den av og tøm fruktkjøttet ut av trommelen. (Saftpressen vibrerer dersom fruktkjøttet blir ujevnt fordelt).
- Den maksimale kapasiteten som kan bearbeides på en gang er 1 kg frukt eller grønnsaker.
- Hvis bitene er svært harde kan de få motoren til å gå tungt eller stoppe helt. Slå i så fall motoren av og fjern de harde bitene og rens silen.
- Slå av motoren med jevne mellomrom for å tømme mos/kjøttssamleren.

slik tas saftsentrifugen fra hverandre

- Gjenta monteringsframgangsmåten i omvendt rekkefølge for å ta saftsentrifugen fra hverandre.

tips

- Bløt frukt og grønnsaker bør mates langsomt for å få mest mulig saft.
- Vitaminer er flyktige - saften inneholder mest vitaminer når den er nylaget.
- Hvis du må oppbevar saften i noen timer, sett den i kjøleskapet. Den vil holde seg bedre hvis du tilsetter noen dråper sitronsaft.
- Ikke drikk mer enn 230 ml saft per dag hvis du ikke er vant til det.
- Barn bør drikke saften fortynnet med like deler vann.
- Saft av grønnsaker som er mørkegrønne (brokkoli, spinat osv.) eller mørkerøde (rødbeter, rødkål osv.) er veldig sterk, så den bør alltid fortynnes.
- Fruktjuice inneholder mye fruktose (fruktsukker). Hvis man er diabetiker eller har lavt blodsukternivå, bør man unngå å drikke for mye.

Slik bruker du sitruspressen

Bruk den nye Kenwood sitruspressen til å presse saft fra sitrusfrukter, f.eks. appelsiner, sitroner, lime og grapefrukt.

- 1 Sett på plass beholderen og snu med urviseren til det sitter fast **1**.
 - 2 Sett silen på plass på innsiden av beholderen og snu med urviseren for å sette den fast, sett deretter kjeglen i **4**.
 - 3 Sett et egnet glass eller en mugge under saftuttaket.
 - 4 Sett i stikkontakten og av/på knappen vil lyse. Trykk av/på knappen for å betjene saftpressen – lyset vil bli mer intenst.
 - 5 Del frukten i to og sett den ene halvdelen på kjeglen.
 - 6 For å stoppe saftpressen trykker du av/på knappen.
- Når du presser store mengder frukt skal du tømme silen regelmessig for å hindre at fruktkjøtt og steiner samler seg opp. Tøm bollen etter behov.

viktig

- **Ikke trykk for hardt på pressen eller kjør i mer enn 10 minutter – du kan skade saftpressen.**

rengjøring

- Slå alltid av hurtigmikseren, trekk ut støpselet og ta delene fra hverandre før rengjøring.
- For en mer lettvinnt rengjøring bør alle delene vaskes umiddelbart etter bruk.
- Ha på støvlokkene **1** og **13** når saftpressen ikke er i bruk
- Ikke la motordelen, ledningen eller støpselet bli vått.
- Ved bruk kan enkelte plastdeler bli misfarget - av f.eks. gulrøtter. Det lykkes av og til å fjerne flekkene ved å ta litt matolje (vegetabilsk olje) på en klut og gni forsiktig til flekken blir borte.

motordelen

- Tørkes med fuktig klut, og tørkes.

filter

- Løft ut fruktkjøttfjernerer og bank lett på den for å frigjøre fruktkjøttet.
- Rengjøres med en myk børste.
- **Kontrollér filteret regelmessig for tegn på skade. Ikke bruk maskinen hvis filteret er skadet. Se "service og kundetjeneste"**

andre deler

- Vask i varmt såpevann, og tørk
- Som et alternativ kan du vaske delene i den øverste kurven i oppvaskmaskinen. Det anbefales å bruke et kort program med lav temperatur.

service og kundeservice

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å

- bruke saftsentrifugen
 - utføre vedlikehold eller reparasjon
- ta kontakt med din forhandler.

Taita auki etusivun kuvitukset

ennen kuin ryhdyt käyttämään tätä Kenwood-kodinkonetta

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempiä tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

turvallisuus

• Mehulinkoa ei saa käyttää, jos suodatin on vaurioitunut.

- Suodatinrummun alaosassa olevat leikkuuterät ovat erittäin terävät; ole varovainen käsitellessäsi ja puhdistaessasi rumpua.
 - Käytä ainoastaan pakkauksen mukana toimitettua syöttöpaininta. Älä koskaan työnä sormiasi syöttösuppilon. Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin tyhjennät syöttösuppilon.
 - Ennen kannen poistamista kytke laite pois päältä ja odota, että suodatin pysähtyy.
 - Sähköiskuvaaran takia älä koskaan upota mehulingon runko-osaa, virtajohtoa tai pistoketta veteen.
 - Irrota mehulingon pistoke pistorasiasta:
 - ennen laitteen osien kiinnittämistä tai irrottamista
 - ennen puhdistamista
 - käytön jälkeen.
 - Älä koskaan käytä vioittunutta konetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto ja käyttökysymykset'.
 - Käytä vain valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta hankittuja lisälaitteita.
 - Älä koskaan jätä konetta päälle ilman valvontaa.
 - Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja. Älä myöskään anna virtajohdon roikkua, sillä lapsi voi tarttua siihen.
 - Älä koske laitteen liikkuviin osiin.
 - Pidä mehulinko aina tasaisella pinnalla.
 - Älä anna lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.
 - Älä anna lasten käyttää tai leikkiä laitteella.
 - Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.
- ### ennen liittämistä verkkovirtaan
- Varmista, että mehulingon pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
 - Mehulinko täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Pese osat: katso kohdasta 'puhdistus'.
- 2 Säilytä ylimääräinen johto puristimen takaosan säilytystilassa ⑫.

kuvien selitykset

- ① kansi
 - ② painin
 - ③ kannen lukitus
 - ④ kansi
 - ⑤ hedelmälihan poistaja
 - ⑥ suodatinrumpu
 - ⑦ mehuastia
 - ⑧ mehuputki
 - ⑨ lukitus
 - ⑩ moottori
 - ⑪ virtakytkin
 - ⑫ johdon säilytyspaikka
- ### sitruspuristin
- ⑬ kansi
 - ⑭ kartio
 - ⑮ siivliä

mehulingon käyttö

Helppokäyttöisellä Kenwood mehulingolla voit valmistaa raikkaita ja herkullisia mehuja mieleisistäsi hedelmistä ja kasviksista. Kenwood mehulinko auttaa sinua nauttimaan terveellisestä elämästä.

ruoka-aineiden valmistelu

- Poista kivet hedelmistä (luumu, persikka, kirsikka jne.).
- Poista kova kuori (meloni, ananas, kurkku, peruna jne.).
- Pehmeäkuoriset hedelmät ja kasvikset tulee vain pestä (omena, päärynä, porkkana, retiisi, salaatti, kaali, persilja, pinaatti, viinirypäle, mansikka, selleri jne.).

kokoaminen ja käyttö

- 1 Sovita mehuastia paikalleen ja käännä myötäpäivään kunnes se lukittuu ①.
 - 2 Aseta hedelmälihan poistaja suodatinrumpuun – varmistaen, että lukituskiekkoot menevät rummun pohjassa oleviin uriin ②.
 - 3 Aseta suodatinrumpu paikoilleen ja sitten kansi päälle. Käännä kantta myötäpäivään kunnes se lukittuu ③.
- ### Puristimesi ei toimi, jos kansi on lukitsematta.
- 4 Aseta sopiva lasi tai kannu mehuaukon alapuolelle.

- 5 Leikkele ruoka niin, että se sopii syöttöputkeen.
- 6 Kytke pistoke pistorasiaan ja virtavallo syttyy. Paina virtapainike sisään puristimen käynnistämiseksi – valo kirkastuu. Paina ruokaa alaspäin painimella.
- Lisättyäsi viimeisen palan, anna puristimen käydä vielä 20 sekuntia, jotta kaikki mehu tulee suodatinrummulta ulos.

tärkeää

- Jos puristin alkaa täristä, kytke virta pois päältä ja poista hedelmäliha rummulta. (Puristin tärisee, kun hedelmälihaa on epätasaisesti rummulla).
- Maksimimäärä kerralla käsiteltäväksi on 1 kg hedelmiä tai vihanneksia.
- Erittäin kovat ruoka-aineiden palaset saattavat hidastuttaa tai pysäyttää kokonaan laitteen. Kytke laite silloin pois päältä ja tyhjennä suodatin.
- Kytke laite pois päältä ja tyhjennä kuitumassan kerääjä säännöllisesti käytön aikana. Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

mehulingon osien irrottaminen

- Suorita kokoamisvaihe päinvastaisessa järjestyksessä mehulingon osien irrottamiseksi.
- vihjeitä**
- Työnnä pehmeät ruoka-aineet syöttösuppilon hitaasti, jotta kaikki mehu saadaan talteen.
- Mitä pikemmin mehu juodaan, sitä enemmän saadaan vitamiineja, sillä vitamiinit häviävät säilytettäessä.
- Mehua voidaan säilyttää jääkaapissa muutamia tunteja. Se säilyy paremmin, jos siihen lisätään muutama tippa sitruunamehua.
- Älä juo mehua kolmea lasillista (230 ml/lasi) enempää päivässä, ellei ole tottunut juomaan sitä.
- Lapsille annettaessa lisää mehuun puolet vettä.
- Tumman vihreistä (parsakaali, pinaatti jne.) tai tumman punaisista (punajuuri, punakaali jne.) vihanneksista saatu mehu on erittäin vahvaa. Laimenna niistä saatu mehu aina vedellä.
- Hedelmämehussa on runsaasti fruktoosia (hedelmäsokeria). Henkilöiden, joilla on sokeritauti tai alhainen verensokeri tulisi juoda mehua kohtuudella.

sitruspusertimen käyttö

Kenwood-sitruspuserrinta käytetään sitrushedelmien (esim. appelsiini, sitruuna, limetti, greippi) mehustamiseen.

- 1 Sovita mehuastia paikalleen ja käännä myötäpäivään kunnes se lukittuu ❶.
- 2 Laita siivilä mehuastian ja lukitse kääntäen myötäpäivään ❷, lisää sitten kartio.
- 3 Aseta sopiva lasi tai kannu mehuaukon alapuolelle.
- 4 Kytke pistoke pistorasiaan ja virtavallo syttyy. Paina virtapainike sisään puristimen käynnistämiseksi – valo kirkastuu.
- 5 Leikkaa hedelmä puoliksi ja aseta puolikas kartion päälle.
- 6 Pysäytä puristin painamalla virtakytkimestä.
- Mehustettaessa suuria määriä siivilä tulee tyhjentää säännöllisesti, jotta siivilään ei kerääntynyt liikaa hedelmälihaa ja siemeniä. Tyhjennä mehuastia tarpeen mukaan.

tärkeää

- **Älä paina puserrinta liian kovaa tai käytä sitruspuserrinta 10 sekuntia kauempaa, sillä laite voi vaurioitua.**

puhdistus

- Ennen puhdistusta kytke aina virta pois päältä, irrota pistotulppa pistorasiasta ja irrota osat.
- Jotta puhdistaminen olisi helpompaa, pese osat aina heti käytön jälkeen.
- Laita kannet ❶ ja ❸ paikoilleen kun mehupuristin ei ole käytössä.
- Älä anna moottoriosan, virtajohdon tai pistotulpan kastua.
- Jotkut ruoka-aineet (esim. porkkana) saattavat värjätä muoviosia. Värin poistamiseksi osia voidaan hangata kasviöljyyn kastetulla liinalla.
- moottorio**
- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten.

suodatin

- Nosta hedelmälihan poistaja ulos ja kopauta kevyesti hedelmälihan irrottamiseksi.
- Puhdista pehmeällä harjalla.
- **Tarkasta suodatin säännöllisesti vaurioiden varalta. Laitetta ei saa käyttää, jos suodatin on vaurioitunut. Katso kohta ”huolto ja käyttökysymykset”.**

muut osat

- Pese osat kuumassa pesuainevedessä ja kuivaa sitten.
- Vaihtoehtoisesti ne voidaan pestä astianpesukoneesi yläkorissa. Lyhyttä matalalämpöistä pesuohjelmaa suositellaan.

huolto ja käyttökysymykset

- Mikäli laitteeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ottakaa yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta. Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ottakaa yhteys maahantuojaan.
- Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.
- Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood cihazınızı kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın güvenlik.

güvenlik önlemleri

- **Filtresi hasarlıysa meyve sıkacağına kullanmayınız.**
- Filtre tamburunun tabanındaki kesici bıçaklar son derece keskindir, tamburu kullanırken ve temizlerken son derece dikkatli olun.
- Yalnızca aygıtla birlikte verilen yiyecek iticiyi kullanınız. Parmaklarınızı hiçbir zaman besleme borusuna sokmayınız. Besleme borusunu temizlemeden önce aygıtın fişini prizden çekiniz.
- Kapağı kaldırmadan önce aygıtı durdurunuz ve filtrenin durmasını bekleyiniz.
- Ceryana çarpmamak için aygıtın güç birimini ve elektrik kordonunu ıslak alanlardan uzak tutunuz.
- Aygıtın parçalarını takarken ve çıkarırken, aygıtı temizlemeden önce ve kullandıktan sonra elektrik fişini prizden çekiniz.
- Hasarlı aygıtları kullanmayınız. Hasarlı meyve ve sebze sıkacağına onarımcıya götürüp denetimden geçiriniz. Bu konuda, Bakım ve Müşteri Hizmetleri bölümüne bakınız.
- Onaylanmamış eklentileri asla kullanmayın..
- Meyve ve sebze sıkacağına kullanırken başından ayrılmayınız.
- Aygıtın elektrik kordonunu sıcak yüzeylere değdirmeyiniz ya da çocukların çekebileceği biçimde sarkıtmayınız.
- Aygıtın hareketli parçalarına dokunmayınız.
- Meyve presini her zaman düz zemin üzerinde kullanın.
- Hastaların gözetim altında olmadan bu cihazı kullanmalarına izin vermeyin.
- Çocukların bu cihazı kullanmalarına ya da bu cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.
- **elektrik akımına bağlanması**
- Meyve ve sebze sıkacağına çalıştırmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.

- Bu meyve ve sebze sıkacağı, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda Temizlik bölümüne bakınız.
- 2 Fazla kabloyu meyve presinin arkasındaki saklama alanına ⑫ sarın.

su ısıtıcının parçaları

- ① toz kapağı
- ② itici
- ③ kapak kilitleme tırnağı
- ④ kapak
- ⑤ posa temizleyici
- ⑥ filtre tamburu
- ⑦ kase
- ⑧ meyve suyu çıkıcı
- ⑨ kilit
- ⑩ güç ünitesi
- ⑪ açma/kapatma düğmesi
- ⑫ kablo saklama
- narenciye presi**
- ⑬ toz kapağı
- ⑭ koni
- ⑮ süzgeç

santrifüjlü meyve suyu presinizi kullanmak için

Kenwood santrifüjlü meyve presiniz ile en taze meyvelerin eşsiz doğallıktaki tatlarının keyfini çıkartabilirsiniz – dilediğiniz meyve veya sebzeyi seçebilirsiniz. Ve bir Kenwood olduğu için kullanımı çok kolaydır. Kenwood Santrifüjlü Meyve Presi ile daha sağlıklı bir hayatın tadını çıkartın.

meyve ve sebzelerin hazırlanışı

- Erik, şeftali, kiraz ve benzeri meyvelerin çekirdeklerini çıkarınız.
- Kavun, ananas, salatalık, patates ve benzeri meyve ve sebzelerin kabuklarını soyunuz.
- Elma, armut, havuç, turp, marul, lahana, maydanoz, ıspanak, üzüm, çilek, kereviz gibi yiyecekleri ve yumuşak kabuklu meyve ve sebzeleri yalnızca yıkayınız.

parçaların takılması ve kullanımı

- 1 Kaseyi yerleştirin ve yerine oturup kilitlemeye kadar saat yönünde çevirin ❶.
- 2 Posa temizleyiciyi filtre tamburun içine yerleştirin – tırnakların tamburun altındaki yuvalara oturduğundan emin olun ❷.
- 3 Filtre tamburu yerleştirin, sonra kapağı takın. Kilitlenene kadar kapağı saat yönünde çevirin ❸.

Eğer kapak kilitlenmezse meyve suyu presinizi çalışmaz.

- 4 Meyve suyu çıkışının altına uygun bir bardak veya sürahi yerleştirin.
- 5 Parçaları besleme haznesine sığacak şekilde doğrayın.
- 6 Fişe takın, açma/kapatma düğmesinin ışığı yanar. Meyve suyu presini çalıştırmak için açma/kapatma düğmesine basın – ışık daha parlak yanacaktır. İtici ile parçaları aşağı doğru itirin.

- Son parçayı itirdikten sonra, meyve presinin tamburda kalan tüm suyu çıkartması için 20 saniye daha çalıştırın.

önemli

- Eğer meyve suyu presi titremeye başlarsa, kapatın ve tamburdaki posayı boşaltın. (Eğer posa dengesi dağılırsa titreme başlar)
- Bir seferde işenebilecek maksimum kapasite 1 Kg meyve veya sebzedir.
- Bazı çok sert gıdalar yavaşlama veya durmaya sebep olabilir. Eğer bu olursa kapatın ve filtreyi temizleyin.
- Kullanım sırasında kapatıp posa toplayıcıyı düzenli olarak temizleyin.

meyve sıkıcınızı sökmek için

- Meyve sıkıcısını sökmek için takarken yaptığınız işlemleri ters sıra ile yapınız.

faydalı bilgiler

- Daha fazla miktarda meyve ya da sebze suyu alabilmek için yumuşak yiyecekleri besleme borusuna yavaş yavaş itiniz.
- Vitaminler zamanla tükeneceği için her işlemden sonra bir an önce meyve ve sebze suyunu içiniz.
- Meyve ve sebze suyunu birkaç saat buzdolabında tutabilirsiniz. Buzdolabına koymadan önce içine birkaç damla limon sıkınız.
- Alishık değilseniz günde üç bardaktan (230ml) fazla meyve ve sebze suyu içmeyiniz.
- Çocuklar için meyve ve sebze suyunu aynı miktarda suyla karıştırarak veriniz.

- Yeşil karnabahar, ıspanak ve benzeri sebzelerden elde edilen sebze suları koyu yeşildir. Aynı biçimde kırmızı lahana, kırmızı lahana ve benzeri sebzelerden elde edilen sebze suları koyu kırmızı renkte ve çok koyudur. Bu yüzden, bu tür sebze sularını suyla karıştırınız.
- Meyve sularında meyve şekeri oranı çok yüksektir. Bu yüzden şeker hastası olanlar ya da kandaki şeker oranı düşük kişilerin çok fazla meyve suyu içmemeleri gerekir.

narenciye sıkacağıınızı kullanma

Kenwood Narenciye Sıkacağına portakal, limon, greyfurt gibi narenciyeleri sıkamak için kullanın.

- 1 Kaseyi yerleştirin ve yerine oturup kilitlemeye kadar saat yönünde çevirin ❶.
 - 2 Süzgeci kaseğin içerisine yerleştirin ve kilitlemeye kadar saat yönünde çevirin ❷, sonra koniyi takın.
 - 3 Meyve suyu çıkışının altına uygun bir bardak veya sürahi yerleştirin.
 - 4 Fişe takın, açma/kapatma düğmesinin ışığı yanar. Meyve suyu presini çalıştırmak için açma/kapatma düğmesine basın – ışık daha parlak yanacaktır.
 - 5 Meyveyi ortadan ikiye kesin bir yarısını koninin üzerine yerleştirin.
 - 6 Durdurmak için açma/kapatma düğmesine basın.
- Büyük miktarlarda meyve suyu sıkarken, posa ve çekirdek birikimini önlemek için süzgeci düzenli aralıklarla boşaltın.

önemli

- Koni üzerine çok fazla bastırmayın veya 10 dakikadan uzun çalıştırmayın – zarar verebilirsiniz.

temizlik

- Temizlemeden önce her zaman kapatın, fişten çekin ve parçalarını ayırın.
- En kolay temizlik için parçaları her zaman kullanımdan hemen sonra yıkayın.
- Kullanmadığınız zamanlarda toz kapakları ❶ ve ❸ takın.
- Güç ünitesi, kordon veya fişi hiç bir zaman ıslatmayın.
- Havuç ve benzeri sebzeler aygıtın plastik dış yüzeyini soldurabilir. Aygıtın plastik dış yüzeyini bitkisel yağa batırılmış bir bezle ovarak solmayı önleyebilirsiniz.

güç ünitesi

- Nemli bir bezle siliniz ve kurulayınız.

filtre

- Posa temizleyiciyi kaldırın ve posayı boşaltmak için hafifçe vurun.
- Yumuşak bir fırça ile temizleyiniz.
- **Filtrenin hasar görüp görmediğini kontrol etmek için filtreye düzenli olarak bakınız. Hasarlı filtreyi kullanmayınız ve “bakım ve müşteri hizmetleri”ne danışınız.**

diğer parçalar

- Yıkayın ve kurutun.
- Alternatif olarak, bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkanabilir. Kısa düşük ısı programı tavsiye edilir.

bakım ve müşteri hizmetleri

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından değiştirilmeli ya da onarılmalıdır.
- Aygıtın kullanımı, ek parça siparişi, bakım ve onarımı için aygıtı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

bezpečnost

- **Nepoužívejte odšťavňovač, je-li jeho filtr poškozen.**
- Řezací břity na dolní straně filtračního bubnu jsou velmi ostré; při manipulaci s nimi a jejich čištění postupujte opatrně.
- Používejte pouze dodávaný pěchovač. Nikdy nestrkejte prsty do plnicí trubice. Před uvolněním ucpané přívodní trubice odpojte přívodní šňůru ze sítě.
- Před sejmutím víka vypněte a počkejte na zastavení filtru.
- Nikdy nedávejte jednotku motoru, přívodní šňůru nebo zástrčku do vody – mohli byste utrpět úraz elektrickým proudem.
- Vypnout a vytáhnout přívodní šňůru:
 - před nasazováním nebo snímáním částí
 - před čištěním
 - po použití.
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Nechte jej zkontrolovat nebo opravit: viz „servis“.
- Nikdy nepoužívejte nepovolená přídavná zařízení.
- Nikdy nenechávejte přístroj v chodu bez dozoru.
- Nikdy nenechte přívodní šňůru dotýkat se horkých povrchů nebo viset dolů, kde by ji mohlo uchopit dítě.
- Nedotýkejte se pohyblivých částí.
- Vždy používejte odšťavňovač na plochem, rovném povrchu.
- Nemocní a jinak oslabení lidé smí spotřebič používat pouze pod dohledem.
- S tímto zařízením si nesmí hrát ani jej používat děti.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

před zapojením do sítě

- Ujistěte se, že elektrická přípojka je stejného typu, jak je uvedeno na spodní straně odšťavňovače.
- Tento odšťavňovač vyhovuje směrnici Evropského hospodářského společenství 89/336/EEC.

před prvním použitím

- 1 Před prvním použitím omýjte části: viz „Čištění“.
- 2 Nadbytečnou délku šňůry ponechávejte v příslušném skladovacím prostoru ⑫ na zadní straně odšťavňovače.

legenda

- ① protiprachové víčko
- ② pěchovátko
- ③ západková příchytka víčka
- ④ víčko
- ⑤ oddělovač dužiny
- ⑥ filtrační buben
- ⑦ mísa
- ⑧ odtok štávy
- ⑨ západka
- ⑩ pohonná jednotka
- ⑪ hlavní vypínač
- ⑫ skladovací prostor na šňůru

odšťavňovač na citrusy

- ⑬ protiprachové víčko
- ⑭ kužel
- ⑮ filtrační koš

jak používat odstředivý odšťavňovač

S odstředivým odšťavňovačem Kenwood si můžete vychutnat lahodnou přírodní chuť té nejčerstvější štávy – dle Vašeho vlastního výběru ovoce a zeleniny. A protože je to Kenwood, snadno se používá. Užijte si tak zdravější životní styl se svým odstředivým odšťavňovačem Kenwood.

příprava potravin

- Odstraňte pecky (švestky, broskve, třešně atd.).
- Odstraňte tuhou slupku (melouny, ananasy, okurky, brambory atd.).
- Potraviny s měkkou slupkou a ostatní stačí jen omýt (jablka, hrušky, karotky, ředkvičky, salát, zelní, petržel, špenát, hrozny, jahody, celer atd.).

sestavení a použití

- 1 Nasadte mísu a otáčejte ji proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo ❶.
 - 2 Vložte oddělovač dužiny do filtračního bubnu a ujistěte se, že příchytka zapadla do otvorů v dolní části bubnu ❷.
 - 3 Připevněte filtrační buben a zakryjte jej víkem. Otáčejte víkem ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo ❸. **Odšťavňovač nebude s neupevněným víkem fungovat.**
 - 4 Umístěte vhodnou sklenici nebo džbán pod odtok šťávy.
 - 5 Nakrájejte potraviny na velikost, která projde podávací trubici.
 - 6 Připojte přístroj do zásuvky a kontrolka hlavního vypínače se rozsvítí. Stiskněte hlavní vypínač a spusťte tím odšťavňovač – kontrolka bude svítit jasněji. Tlačte potraviny dolů pěchovátkem.
- Po přidání posledního kousku nechejte odšťavňovač běžet dalších 20 sekund, abyste získali všechnu šťávu z filtračního bubnu.

důležité

- Začne-li odšťavňovač vibrovat, vypněte jej a odstraňte z bubnu dužinu. (Odšťavňovač vibruje, pokud je nerovnoměrně rozmístěná dužina).
- Maximální kapacita, kterou lze zpracovat najednou, je 1 kg ovoce nebo zeleniny.
- Některé velmi tvrdé potraviny mohou zpomalit nebo zastavit chod odšťavňovače. Pokud se to stane, vypněte přístroj a odblokujte filtr.
- Během používání pravidelně přístroj vypínejte a čistěte sběrnou nádobu na dužinu.

demontování odšťavňovače

- Při demontování odšťavňovače postupujte opačně, než při jeho sestavování.

tipy

- Měkké potraviny vkládejte pomalu, abyste získali co nejvíce šťávy.
- Vitamíny se ztrácejí – čím dříve čerstvou šťávu vypijete, tím více vitamínů získáte.
- Potřebujete-li uložit šťávu na několik hodin, uložte ji do ledničky. Uchová se čerstvější, když přidáte několik kapek citrónové šťávy.
- Nepijte více než tři sklenice (230 ml) šťávy denně.
- Šťávu pro děti rozřeďte stejným množstvím vody.

- Šťáva z tmavě zelené (brokolice, špenát atd.) nebo tmavě červené (řepa, červené zeli) zeleniny, je velmi silná, proto ji vždy ředte.
- Ovocná šťáva obsahuje mnoho fruktózy (ovocného cukru), proto by ji lidé s cukrovkou nebo s nízkou hladinou krevního cukru neměli pít příliš.

jak používat odšťavňovač citrusů

Používejte svůj odšťavňovač Kenwood k vymačkání šťávy z citrusových plodů, jako jsou citróny, pomeranče, limetky a grapefruity.

- 1 Nasadte mísu a otáčejte ji proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo ❶.
 - 2 Vložte filtrační kos do mísy a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo ❷, poté nasadte kužel.
 - 3 Umístěte vhodnou sklenici nebo džbán pod odtok šťávy.
 - 4 Připojte přístroj do zásuvky a kontrolka hlavního vypínače se rozsvítí. Stiskněte hlavní vypínač a spusťte tím odšťavňovač – kontrolka bude svítit jasněji.
 - 5 Rozkrojte ovoce na půlky a jednu polovinu dejte na kužel.
 - 6 Odšťavňovač zastavíte hlavním vypínačem.
- Při odšťavňování velkého množství pravidelně vyprazdňujte sítko, aby se zabránilo hromadění dužiny a jader.
- důležité**
- **Netlačte na kužel příliš silně nebo ho nepoužívejte déle než 10 minut – můžete poškodit odšťavňovač.**

čištění

- Před čištěním vždy přístroj vypněte, vytáhněte přívodní šňůru a demontujte.
- Čištění přístroje si usnadníte, pokud jeho části umyjete ihned po použití.
- Pokud odšťavňovač nepoužíváte, zakryjte jej protiprachovým ❶ & ❸ víčkem.
- Nikdy nenechte hnací jednotku, přívodní šňůru nebo zástrčku zvlhnout.
- Některé potraviny, např. mrkev, zbarvují plasty. Otírání hadříkem namočeným v rostlinném oleji pomáhá zbarvení odstranit.

hnací jednotka

- Otřete vlhkým hadříkem, potom osušte.

filtr

- Vytáhněte oddělovač dužiny a jemně na něj poklepejte, aby se dužina uvolnila.
- Čištěte s použitím měkkého kartáče.
- **Pravidelně kontrolujte filtr na známky opotřebení. Nepoužívejte odšťavňovač, je-li jeho filtr poškozen. Obraťte se na „servis a péči o zákazníka“**

ostatní části

- Omyjte, potom osušte.
- Jinou možností je umýt jednotlivé části na horní přihrádce myčky nádobí. Doporučuje se použít krátký program s nízkou teplotou.

servis

- Je-li poškozená přírodní šňůra, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněna firmou Kenwood nebo autorizovanou opravnou Kenwood.

Potřebuje-li pomoc s:

- použitím odšťavňovače nebo
- servisem či opravami
- Kontaktujte obchod, kde jste odšťavňovač zakoupili.

Magyar

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét!

első a biztonság

- **Ne használja a gyümölcscentrifugát, ha a szűrője sérült.**
- A szűrődob alján található vágóélek nagyon élesek, ezért fokozottan ügyeljen a dob kezelésekor és tisztításakor.
- Kizárólag a készülékhez mellékelt tömörudat használja. Soha ne nyúljon kézzel az adagoló tölcsérbe. Mielőtt kitisztítja az adagoló tölcsért mindig kapcsolja ki a motort, és a csatlakozót is húzza ki a konnektorból.
- A fedél levétele előtt kapcsolja ki a készüléket és mindig várja meg, amíg a szűrő forgása leáll.
- A meghajtó egységet, a hálózati vezetéket és a dugaszt soha ne merítse vízbe, mert ez áramütést okozhat.
- Kapcsolja ki a készüléket és a hálózati dugaszt mindig húzza ki a konnektorból:
 - mielőtt szét- vagy összeszereli az alkatrészeket;
 - mielőtt tisztítja a készüléket;
 - miután befejezte a centrifuga használatát.
- Ha a gyümölcscentrifuga megsérül, ne használja tovább. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse a készüléket, és ha szükséges, javíttassa meg (lásd javíttatás).
- Soha ne használjon nem hiteles/nem eredeti alkatrészt.
- Működés közben soha ne hagyja magára a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez, és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.
- Soha ne nyúljon a gyümölcscentrifuga mozgó alkatrészeihez.
- A gyümölcscentrifugát mindig vízszintes, sík felületre állítva használja.
- Fizikai támogatásra szoruló (idősek, betegek) csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje gyermekeknek a készülék használatát vagy a készülékkel való játszadozást!

- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

mielőtt a konnektorba csatlakoztatja a készüléket

- Ellenőrizze, hogy az áramforrás ugyanolyan, mint ami a gyümölcscentrifuga alján fel van tüntetve.
- A készülék megfelel az Európai Közösség 89/336/EGK számú előírásának.

az első használat előtt...

- 1 Mosogassa el az alkatrészeket (lásd a készülék tisztítása).
- 2 A szabadon lelógó kábelt helyezze a ⑫ gyümölcsprés hátsó részén található tárolóba.

jelmagyarázat

- ① porvédő
- ② lenyomó
- ③ fedélreteszelő fül
- ④ fedél
- ⑤ pépeltávolító
- ⑥ szűrődob
- ⑦ edény
- ⑧ gyümölcslé elvezető
- ⑨ reteszelő
- ⑩ hajtógység
- ⑪ be/ki gomb
- ⑫ kábeltároló
- citrusprés**
- ⑬ porvédő
- ⑭ kúp
- ⑮ szita

a gyümölcscentrifuga használata

A Kenwood gyümölcscentrifugával kedvenc gyümölcsöiből és zöldségeiből készíthet friss, természetes ízű és aromájú ivólevet. Mint minden Kenwood háztartási gép, a gyümölcscentrifuga is egyszerűen kezelhető. Éljen egészségesebben – a Kenwood gyümölcscentrifugával!

a zöldség és gyümölcs előkészítése

- Távolítsa el a magokat (szilva, barack, meggy stb.).
- Távolítsa el a vastag külső héjat (dinnye, ananász, uborka, burgonya stb.).

- A puha héjú és egyéb zöldségek és gyümölcsök (alma, körte, répa, retek, fejes saláta, káposzta, petrezselyem, spenót, szőlő, eper, zeller stb.) a mosáson kívül más előkészítést nem igényelnek.

a készülék összeszerelése és használata

- 1 Illessze fel az edényt és forgassa el kattanásig az óramutató járásával megegyező irányban ❶.
- 2 Helyezze a pépeltávolítót a szűrődobba, ügyelve arra, hogy a füle a dob alján található aljzatokba kerüljenek ❷.
- 3 Helyezze be a szűrődobot, majd helyezze rá a fedelet. Forgassa el a fedelet kattanásig az óramutató járásával megegyező irányban ❸. **Ha a fedél nincs reteszelve, a gyümölcsprés nem működik.**
- 4 Helyezzen egy megfelelő poharat vagy kancsót a kiömlő nyílás alá.
- 5 Vágja fel az élelmiszert akkorára, hogy beférjen az adagolócsőbe.
- 6 Helyezze feszültség alá a gépet, és a be/ki gomb világítani kezd. A gyümölcsprés elindításához nyomja meg a be/ki gombot. A gomb a működés alatt nagyobb fénnel világít. A lenyomóval nyomja le az élelmiszert.
- Az utolsó adag hozzáadása után hagyja a gépet további 20 másodpercet működni, hogy a szűrődobból az összes levét eltávolítsa.

fontos

- Ha a gyümölcsprés rázkódni kezd, kapcsolja ki és távolítsa el a gyümölcspépet a dobból. (A gép akkor rázkódik, ha a gyümölcshús egyenetlenül osztódik el).
- Egyszerre legfeljebb 1 kg gyümölcs vagy zöldség préselhető ki.
- Egyes nagyon kemény alapanyagok miatt a centrifuga lelassulhat vagy megállhat. Ha ez történne, kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.
- Feldolgozás közben a gyümölcsvelő-gyűjtő tartalmát rendszeresen ürítse ki.

a gyümölcscentrifuga tárolása

- A gyümölcscentrifuga eltevéséhez fordítsa meg az összeszerelési folyamatot.

néhány jó tanács

- A puha zöldséget és gyümölcsöt lassan nyomja a centrifugába, mert így több lét nyerhet ki.
- Az ivólében lévő vitaminok gyorsan lebomlanak, ezért az elkészült ivólevet minél előbb fogyassza el.
- Ha néhány óráig tárolni kívánja az ivólevet, tegye be a hűtőszekrénybe. Jobban eláll az ivólé, ha néhány csepp citromlevet is ad hozzá.
- Ha nincs hozzászokva a friss zöldség- és gyümölcsléhez, napi három pohárnál (napi 7 dl) ne igyon többet.
- Kisgyermekek számára azonos mennyiségű vízzel (1:1) hígítsa fel az ivólevet.
- Sötétzöld (brokkoli, spenót stb.) és sötét vörös (cékla, vörös káposzta stb.) zöldségekből rendkívül erős ivólé készül, ezért ezeket mindig hígítsa fel.
- A centrifugával készült gyümölcslevek nagy mennyiségű fruktózt (gyümölcscukrot) tartalmaznak, ezért alacsony vércukor-szintűek vagy cukorbetegnek mértékkel fogyasszak.

a citrusfacsaró használata

A Kenwood citrusfacsaró citrusfélék (pl. narancs, citrom, grapefruit) levének kifacsarására alkalmas.

- 1 Illessze fel az edényt és forgassa el kattanásig az óramutató járásával megegyező irányban ❶.
- 2 Helyezze a szítát az edénybe és forgassa el kattanásig az óramutató járásával megegyező irányban ❷, majd adja hozzá a kúpot.
- 3 Megfelelő poharat vagy kancsót helyezzen a kiömlőnyílás alá.
- 4 Helyezze feszültség alá a gépet, és a be/ki gomb világítani kezd. A gyümölcsprés elindításához nyomja meg a be/ki gombot. A gomb a működés alatt nagyobb fénnel világít.
- 5 Vágja félbe a gyümölcsöt és helyezze az egyik felet a kúpra.
- 6 A gép leállításához nyomja meg a be/ki gombot.
- Ha nagyobb mennyiségű gyümölcsöt dolgoz fel, rendszeresen ürítse ki a szűrőt, mert a felhalmozódott pép és magok elzárhatják a lé útját.

fontos figyelmeztetés

- **Ne nyomja a gyümölcsöt túl erősen a présre, és egyhuzamban soha ne használja a citrusfacsarót 10 percnél tovább, mert ellenkező esetben károsíthatja a készüléket.**

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát, a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból, és szedje szét a készüléket.
- A könnyebb tisztítás érdekében a részeket a használat után azonnal mossa el.
- Ha a prést nem használja, helyezze fel az ① és ⑬ porvédőt.
- A motor, a zsinór és a csatlakozódugó soha ne legyen nedves.
- Egyes zöldség- és gyümölcsfélések (pl. répa) elszínezhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Az elszíneződéseket étolajba mártott ruhával dörzsölheti le.

motor

- Nedves ruhával törölje át, és szárítsa meg.

szűrő

- Húzza ki a gyümölcshús-lenyomót és a pép eltávolításához engedjen rá kevés csapvizet.
- A tisztítást a mellékelt kefével végezze.
- **A szűrő épségét rendszeresen ellenőrizni kell. Sérült szűrővel ne használja a gyümölcscentrifugát! (Lásd Javítás)**

egyéb alkatrészek

- Mosogassa el, és szárítsa meg.
- Alternatívaként az összetevőket a mosogatógép legfelső fiókjában is elmoshatja. Rövid és alacsony hőmérsékletű programot használjon.

javítás

- Figyelem: A megsérült hálózati vezeték azonnal ki kell cserélni. A javítást – biztonsági okokból – csak a KENWOOD vagy az általa megbízott javítóvállalat szakképzett szerelője végezheti el.

Ha a gyümölcscentrifuga

- használatával, vagy
- javításával kapcsolatban további segítségre van szüksége,
- forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

przed użyciem urządzenia Kenwood

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i zachowaj je na wypadek potrzeby skorzystania z nich przyszości.
- Wyjmij wszystkie materiały pakunkowe oraz wszelkie etykiety.

bezpieczeństwo

- **Nie należy eksploatować sokowirówki, jeśli filtr jest uszkodzony.**
- Ostrza tnące w podstawie bębna filtra są bardzo ostre, dlatego należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z bębniem i jego czyszczenia.
- Stosuj wyłącznie popychacz dostarczony w zestawie. Nigdy nie należy wkładać palców do leju wyspowego. Przed przystąpieniem do odblokowania niedrożnego leju wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego.
- Przed zdjęciem pokrywy wyłącz urządzenie i poczekaj, aż filtr się zatrzyma.
- Nigdy nie wolno umieszczać jednostki napędowej, przewodu sieciowego ani wtyczki w wodzie z uwagi na ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka:
 - przed montażem lub demontażem części,
 - przed przystąpieniem do czyszczenia,
 - po użyciu.
- Nie należy eksploatować uszkodzonego urządzenia. Urządzenie należy oddać do kontroli lub naprawy: patrz punkt 'Serwis'.
- Nigdy nie stosuj nieatestowanych przystawek.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez dozoru.
- Nie wolno dopuścić, aby przewód sieciowy stykał się z gorącymi powierzchniami lub zwiisał w miejscu, gdzie mogłoby chwycić go dziecko.
- Nie dotykaj ruchomych części.
- Sokowirówkę należy zawsze eksploatować na płaskiej, równej powierzchni.
- Nie pozwalać na korzystanie z urządzenia bez nadzoru przez niedołążne osoby.
- Dzieciom nie wolno używać urządzenia ani bawić się nim.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

przed podłączeniem urządzenia do zasilania

- Sprawdź, czy parametry zasilania odpowiadają danym znamionowym podanym na spodzie obudowy urządzenia.
- Urządzenie jest zgodne z wymogami Dyrektywy Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej 89/336/EWG.

przed pierwszym użyciem

- 1 Umyj części składowe: patrz punkt 'Czyszczenie'.
- 2 Nadmiar kabla należy zwinąć w schowku na kabel ⑫ zasilający znajdujący się z tyłu sokowirówki.

legenda

- ① osłona przeciwpylowa
- ② popychacz
- ③ wypust blokady pokryw
- ④ pokrywa
- ⑤ moduł usuwania miazgi
- ⑥ bęben filtra
- ⑦ zbiornik
- ⑧ wylot soku
- ⑨ blokada
- ⑩ jednostka napędowa
- ⑪ włącznik/wyłącznik
- ⑫ schowek na kabel zasilający

wyciskarka do cytrusów

- ⑬ pokrywa przeciwpylowa
- ⑭ kopułka
- ⑮ siłko

obsługa sokowirówki odśrodkowej

Sokowirówka odśrodkowa firmy Kenwood pozwala na przygotowywanie smacznych, świeżych soków o naturalnym smaku z wybranych owoców i warzyw. Marka Kenwood gwarantuje wyjątkową łatwość obsługi urządzenia. Sokowirówka odśrodkowa firmy Kenwood ułatwia stosowanie zdrowej diety.

przygotowanie surowca

- Usuń pestki (śliwki, brzoskwinie, wiśnie itp.).
- Obierz twardą skórkę (melony, ananasy, ogórki, ziemniaki itp.).
- Owoce z miękką skórką i inne surowce wymagają tylko umycia (jabłka, gruszki, marchew, rzodkiewki, sałata, kapusta, pietruszka, szpinak, winogrona, truskawki, seler łądowy itp.).

montaż i obsługa

- 1 Zamontuj zbiornik i obracaj w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zaskoczy ❶.
- 2 Umieść moduł usuwania miazgi w bębnie filtra, upewniając się, że wypusty znalazły się w gniazdach na dnie bębna ❷.
- 3 Zamocuj bęben filtra, a następnie nałóż na niego pokrywę. Obracaj pokrywę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zaskoczy ❸.

Sokowirówka nie rozpocznie pracy, jeśli pokrywa będzie odblokowana.

- 4 Podstaw odpowiednią szklanekę lub dzbanek pod otwór wylotu soku.
- 5 Potnij produkty żywnościowe do wprowadzenia do leju zasypowego.
- 6 Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego. Zaświeci się kontrolka włącznika zasilania. Naciśnij przycisk włącznika, aby uruchomić sokowirówkę. Kontrolka będzie świecić jaśniej. Wprowadzaj produkty żywnościowe przy użyciu popychacza.
- Po dodaniu ostatniego kawałka należy pozostawić pracującą sokowirówkę na dodatkowe 20 sekund, aby cały sok wyciekł z bębna filtra.

ważne

- Jeśli sokowirówka zacznie drgać, należy ją wyłączyć i opróżnić miazgę z bębna. (Drgania sokowirówki pojawiają się, gdy miazga jest nierównomiernie rozłożona.)
- Maksymalna pojemność, którą można jednorazowo przetworzyć wynosi 1 kg owoców lub warzyw.
- Niektóre bardzo twarde surowce mogą spowodować zwolnienie obrotów silnika sokowirówki, a nawet jego zatrzymanie. W takim przypadku należy wyłączyć sokowirówkę i odblokować filtr.
- W trakcie pracy należy regularnie wyłączać sokowirówkę i opróżniać zbiornik miazgi.

demontaż sokowirówki

- W celu przeprowadzenia demontażu sokowirówki należy wykonać procedurę montażu w odwrotnej kolejności.

wskazówki

- Miękkie surowce należy wprowadzać powoli, aby uzyskać jak najwięcej soku.
- Witaminy ulegają rozkładowi, dlatego im szybciej sok zostanie spożyty, tym większa ilość witamin zostanie dostarczona do organizmu.
- Jeśli zachodzi konieczność przechowania soku przez kilka godzin, należy umieścić go w lodówce. Sok będzie bardziej trwały, jeśli zostanie do niego dodane kilka kropli soku z cytryny.
- Nie należy wypijać więcej niż 3 szklanek (po 230 ml) soku dziennie, chyba że organizm jest przyzwyczajony do większych ilości soku.
- Sok podawany dzieciom należy rozcieńczyć wodą w stosunku 1:1.
- Sok z warzyw ciemnozielonych (brokuły, szpinak itp.) lub ciemnoczerwonych (buraki, czerwona kapusta itp.) ma wyjątkowo intensywny smak, dlatego należy go zawsze rozcieńczyć.
- Soki owocowe są bogate we fruktozę (cukier owocowy), dlatego osoby z cukrzycą lub z niskim poziomem cukru we krwi powinny unikać spożywania zbyt dużych ilości soków.

obsługa wyciskarki do cytrusów

Wyciskarka do cytrusów firmy Kenwood służy do wyciskania soku z owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze, cytryny, limety i grejfruty.

- 1 Zamontuj naczynie i obracaj w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zaskoczy ❶.
- 2 Umieść sitko wewnątrz naczynia i obracaj w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zaskoczy ❷, a następnie nałóż kopułkę.
- 3 Podstaw odpowiednią szklanekę lub dzbanek pod otwór wylotu soku.
- 4 Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego. Zaświeci się kontrolka włącznika zasilania. Naciśnij przycisk włącznika, aby uruchomić sokowirówkę. Kontrolka będzie świecić jaśniej.
- 5 Przetnij owoc na pół i umieść jedną połowę na kopułce.
- 6 Aby zatrzymać wyciskarkę, należy nacisnąć przycisk wyłącznika.
- W przypadku wyciskania dużych ilości soku należy regularnie opróżniać filtr siatkowy, aby nie dopuścić do nagromadzenia się miazgi i ziarenek.

ważne

- **Nie należy dociskać kopolki zbyt silnie ani uruchamiać wyciskarki na dłużej niż 10 minut, gdyż grozi to jej uszkodzeniem.**

czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdemontować części składowe.
- Aby usprawnić czyszczenie, części należy zawsze zmywać bezpośrednio po użyciu.
- Jeśli sokowirówka nie jest używana, należy założyć osłony przeciwpyłowe ① & ⑬.
- Nie wolno dopuścić do zamoczenia jednostki napędowej, przewodu sieciowego ani wtyczki.
- Niektóre składniki (np. marchewka) przebarwiają tworzywa sztuczne. Wytarcie ścierką zwilżoną w oleju roślinnym pomaga usunąć przebarwienia.

jednostka napędowa

- Wytrzyj wilgotną szmatką, a następnie osusz.

filtr

- Unieś moduł usuwania miazgi i lekko go opukuj, aby rozluźnić miazgę.
- Czyść przy użyciu miękkiej szczoteczki.
- **Filtr należy regularnie kontrolować pod kątem objawów uszkodzeń. Nie należy eksploatować urządzenia, jeśli filtr jest uszkodzony. Zapoznaj się z punktem 'Obsługa serwisowa'.**

pozostałe części

- Umyj, a następnie osusz.
- Alternatywnie można je umyć na górnej półce w zmywarce do naczyń. Zaleca się krótki program o niskiej temperaturze.

serwis

- Jeśli przewód ulegnie uszkodzeniu, ze względów bezpieczeństwa jego wymianę należy zlecić w serwisie KENWOOD lub autoryzowanym punkcie serwisowym KENWOOD.

Aby uzyskać pomoc w zakresie:

- obsługi sokowirówki,
- serwisu lub napraw,
- należy skontaktować się z punktem sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.

Русский

См. иллюстрации на передней странице

Перед использованием электроприбора Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

Меры безопасности

- **Использовать соковыжималку с поврежденным фильтром запрещается.**
- Режущие ножи в основании барабана фильтра очень острые, поэтому при работе с ними и чистке барабана следует соблюдать особую осторожность.
- Пользуйтесь только прилагаемым толкателем. Запрещается вставлять пальцы в трубку для подачи. Перед очисткой трубки для подачи выньте вилку из розетки.
- Прежде чем снять крышку, выключите соковыжималку и дождитесь остановки фильтра.
- Во избежание поражения электрическим током запрещается погружать в воду блок электродвигателя, сетевой шнур или вилку.
- Вынимайте вилку из розетки:
 - перед разборкой или сборкой
 - перед чисткой
 - после использования прибора.
- Запрещается пользоваться неисправной соковыжималкой. Проверьте или отремонтируйте ее (см. раздел "Обслуживание и ремонт").
- Запрещается пользоваться неисправной насадкой.
- Не оставляйте работающую соковыжималку без присмотра.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Не касайтесь движущихся частей.
- Соковыжималку требуется устанавливать на ровную горизонтальную поверхность.
- Не позволяйте детям и инвалидам пользоваться прибором без присмотра.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть с прибором.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Перед включением в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует указанному в табличке на нижней стороне соковыжималки.
- Соковыжималка соответствует Требованиям Европейского Экономического Сообщества 89/336/EEC.

Перед первым использованием

- 1 Вымойте соковыжималку, как описано в разделе "Очистка".
- 2 Намотайте лишний шнур вокруг скобы ⑫ на задней стороне соковыжималки.

Условные обозначения

- ① Колпак
- ② Толкатель
- ③ Скоба фиксации крышки
- ④ Крышка
- ⑤ Устройство для удаления мякоти
- ⑥ Барабан фильтра
- ⑦ Чаша
- ⑧ Слив
- ⑨ Фиксатор
- ⑩ Блок питания
- ⑪ Выключатель
- ⑫ Скоба для шнура питания

Лимоновжималка

- ⑬ Колпак
- ⑭ Конус
- ⑮ Процеживающий фильтр

Использование центробежной соковыжималки

Центробежная соковыжималка Kenwood используется для получения вкусного натурального свежего сока из любых фруктов и овощей. Как и другие приборы Kenwood, соковыжималка проста в использовании. Центробежная соковыжималка Kenwood позволит вам вести здоровый образ жизни.

Подготовка продуктов

- Удалите косточки (из слив, персиков, вишен и т. п.).
- Удалите жесткую кожуру (с дынь, ананасов, огурцов, картофеля и т.р.).

- Продукты с мягкой кожицей и другие продукты нужно только вымыть (яблоки, груши, морковь, редиска, листья салата, капуста, петрушка, шпинат, виноград, клубника, сельдерей и т. п.).

Сборка и эксплуатация

- 1 Установите чашу и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке **1**.
- 2 Вставьте устройство для удаления мякоти в барабан фильтра - убедитесь, что скобы вошли в гнезда в основании барабана **2**.
- 3 Установите барабан фильтра и наденьте крышку. Зафиксируйте крышку, повернув ее по часовой стрелке **3**. **Если крышка не зафиксирована, соковыжималка не будет работать.**
- 4 Подставьте стакан или банку под слив для сока.
- 5 Нарежьте продукты на кусочки, соответствующие размеру загрузочной воронки.
- 6 Подключите прибор к сети (должен загореться индикатор выключателя питания). Нажмите выключатель питания для включения соковыжималки - индикатор начнет гореть ярче. Протолкните продукты внутрь с помощью толкателя.
- После загрузки продуктов, оставьте прибор включенным еще на 20 секунд до полного выхода сока из фильтра.

Важно

- Если соковыжималка начнет вибрировать, выключите ее и удалите мякоть из барабана. (Если мякоть распределена неравномерно, соковыжималка начинает вибрировать).
- За один раз можно обрабатывать до 1 кг фруктов или овощей.
- Загрузка очень твердых продуктов может привести к замедлению вращения или остановке прибора. В подобных случаях следует отключить прибор и разблокировать фильтр.
- Во время использования необходимо регулярно отключать прибор и проводить чистку устройства для сбора мякоти.

Как разобрать соковыжималку

- Чтобы разобрать соковыжималку, повторите процедуру сборки в обратном порядке.

Советы

- Чтобы получить максимальное количество сока, подачу мягких продуктов производите медленно.
- Витамины быстро исчезают - чем скорее вы выпьете сок, тем больше витаминов вы получите.
- Если сок необходимо хранить в течение нескольких часов, поместите его в холодильник. Сок сохранится лучше, если в него добавить несколько капель лимонного сока.
- Не пейте больше трех стаканов (по 230 мл) сока в день, если только это вам не рекомендовано.
- Для детей сок следует разбавлять равным количеством воды.
- Сок из темнозеленых (брокколи, шпинат) или темнокрасных (свекла, красная капуста) овощей является чрезвычайно концентрированным, поэтому обязательно разбавляйте его.
- Фруктовые соки богаты фруктозой (фруктовым сахаром), поэтому люди, больные диабетом или с пониженным содержанием сахара в крови, не должны употреблять слишком много сока.

Использование

ЛИМОНОВЫЖИМАЛКИ

Лимоновыжималка Kenwood используется для получения сока из апельсинов, лимонов, грейпфрутов и т.д.

- 1 Установите чашу и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке **1**.
- 2 Вставьте процеживающий фильтр в чашу, зафиксируйте его, повернув по часовой стрелке **4**, и установите конус.
- 3 Подставьте стакан или банку под слив для сока.
- 4 Подключите прибор к сети (должен загореться индикатор выключателя питания). Нажмите выключатель питания для включения соковыжималки - индикатор начнет гореть ярче.
- 5 Разрежьте фрукт пополам, и вставьте одну половинку в конус.
- 6 Для остановки прибора нажмите на кнопку выключателя.

- При обработке большого количества фруктов, следует регулярно освобождать процеживающий фильтр во избежание скапливания большого количества мякоти и семян.

Важно

- **Не следует с усилием нажимать на конус или включать прибор более, чем на 10 минут, так как это может повредить прибор.**

Очистка

- Перед чисткой требуется выключить прибор, отсоединить его от сети, а затем разобрать.
- Для облегчения процесса чистки, части прибора необходимо промывать сразу после использования.
- Если прибор долго не используется, оденьте на него колпак ① (или ⑬) для защиты от пыли.
- Не допускайте попадания влаги на шнур, розетку или блок питания.
- Некоторые продукты, например морковь, вызывают появление пятен на пластмассе. Для удаления пятен протирайте детали тряпочкой, смоченной в растительном масле.

Блок питания

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью.

Фильтр

- Выньте устройство для удаления мякоти и постучите по нему, чтобы освободить от мякоти фруктов.
- Прочищайте фильтр только мягкой щеткой.
- **Регулярно осматривайте фильтр, проверяя, нет ли на нем следов повреждений. Не используйте соковыжималку с поврежденным фильтром. За информацией обращайтесь в «службу обслуживания и ремонта»**

Другие детали

- Промойте и просушите.
- Части прибора можно также мыть на верхней стойке посудомоечной машины. Рекомендуется выбирать программу кратковременной низкотемпературной чистки.

Обслуживание и ремонт

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности замените его в фирме Kenwood или в уполномоченном фирмой Kenwood сервисном центре.

Если Вам потребуется помощь:

- при использовании соковыжималки или
- для технического обслуживания или ремонта, обратитесь в магазин, где вы приобрели соковыжималку.

Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

ασφάλεια

- **Μη χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή αν το φίλτρο έχει υποστεί φθορά.**
- Οι κοπτικές λεπίδες στη βάση του κάδου του φίλτρου είναι πολύ κοφτερές, προσέξτε κατά το χειρισμό και τον καθαρισμό του κάδου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον ωστήρα που συνοδεύει τη συσκευή. Μη βάζετε ποτέ τα δάχτυλα του χεριού σας μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν να ξεμπλοκάρετε το σωλήνα τροφοδοσίας.
- Πριν αφαιρέσετε το καπάκι, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρις ότου σταματήσει να κινείται το φίλτρο.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως μέσα στο νερό, διότι μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα:
 - πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα
 - πριν τον καθαρισμό
 - μετά τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον αποχυμωτή εάν είναι χαλασμένος. Ελέγξτε τον ή επισκευάστε τον: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “Σέρβις και φροντίδα πελατών”.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένα παρελκόμενα.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να ακουμπά σε θερμές επιφάνειες ή να κρέμεται σε περιοχές που μπορεί να το αρπάξει ένα παιδί.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αποχυμωτή σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες ικανότητες.
- Μην επιτρέπετε στα πτα παιδιά να χρησιμοποιούν ή να παίζουν με τη συσκευή.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση με αυτές οδηγίες.

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος του αποχυμωτή σας.
- Ο αποχυμωτής αυτός είναι συμβατός με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “Καθαρισμός”.
- 2 Τοποθετήστε το επιπλέον καλώδιο στην περιοχή αποθήκευσης ⑫ στο πίσω μέρος του αποχυμωτή.

επεξήγηση συμβόλων

- ① καπάκι σκόνης
- ② έμβολο
- ③ γλώσσα κλειδώματος για το καπάκι
- ④ καπάκι
- ⑤ μονάδα αφαίρεσης πολτού
- ⑥ κάδος φίλτρου
- ⑦ δοχείο
- ⑧ έξοδος χυμός
- ⑨ κλειδωμα
- ⑩ μονάδα τροφοδοσίας
- ⑪ κουμπί ανάματος/σβησίματος
- ⑫ χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- ⑬ **λεμονοστείφτης**
- ⑭ καπάκι σκόνης
- ⑮ κώνος
- ⑯ σουρωτήρι

για να χρησιμοποιήσετε το φυγοκεντρικό στείφτη σας

Με τον Φυγοκεντρικό Στείφτη της Kenwood μπορείτε να απολαύσετε τη νοστιμότατη, φυσική γεύση των πιο φρέσκων χυμών – από τα φρούτα και λαχανικά που εσείς επιλέγετε. Και επειδή είναι Kenwood, είναι εύκολο στη χρήση. Οπότε, απολαύστε έναν πιο υγιεινό τρόπο ζωής με τον Φυγοκεντρικό Στείφτη της Kenwood.

προετοιμάζοντας τα τρόφιμα

- Αφαιρέστε τα κουκούτσια (δαμάσκηνα, ροδάκινα, κεράσια κλπ).
- Αφαιρέστε τις χονδρές φλούδες (πεπόνι, ανανάς, αγγούρι, πατάτα κλπ).

- Τα φρούτα-λαχανικά με μαλακή φλούδα όπως επίσης και τα υπόλοιπα τρόφιμα χρειάζονται απλώς πλύσιμο (μήλα, αχλάδια, καρότα, ραπανάκια, μαρούλια, λάχανο μαϊντανός, σπανάκι, σταφύλια, φράουλες, σέλινο κλπ).

συναρμολόγηση και χρήση

- 1 Τοποθετήστε το δοχείο και γυρίστε το προς τα δεξιά μέχρι να κλειδώσει ❶.
 - 2 Τοποθετήστε τη μονάδα αφαίρεσης πολτού στον κάδο του φίλτρου – διασφαλίζοντας πως οι γλώσσες ταιριάζουν με τις υποδοχές στη βάση του κάδου ❷.
 - 3 Τοποθετήστε τον κάδο του φίλτρου, έπειτα βάλτε το καπάκι. Γυρίστε το καπάκι προς τα δεξιά μέχρι να κλειδώσει ❸. **Ο αποχυμωτής σας δε θα λειτουργήσει αν δεν είναι κλειδωμένο το καπάκι.**
 - 4 Τοποθετήστε ένα κατάλληλο ποτήρι ή μια κανάτα κάτω από την έξοδο χυμού.
 - 5 Τεμαχίστε την τροφή για να χωρέσει στο σωλήνα τροφοδοσίας.
 - 6 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και θα ανάψει η λυχνία του κουμπιού ανάμματος/σβησίματος. Πατήστε το κουμπί ανάμματος/σβησίματος για να λειτουργήσετε τον αποχυμωτή – η λυχνία θα ανάψει πιο έντονα. Σπρώξτε το φαγητό προς τα κάτω με το έμβολο.
 - Μετά που θα προσθέσετε το τελευταίο κομμάτι, αφήστε τον αποχυμωτή να λειτουργήσει για ακόμα 20 δευτερόλεπτα για να εξαχθεί όλος ο χυμός από τον κάδο του φίλτρου.
- ### σημαντικό
- Αν ο αποχυμωτής αρχίσει να δονείται, σβήστε τον και αδειάστε τον πολτό από τον κάδο. (Ο αποχυμωτής δονείται αν ο πολτός δεν είναι ομοιόμορφα διανεμημένος).
 - Η μέγιστη χωρητικότητα που μπορεί να επεξεργαστεί η συσκευή ανά φορά είναι 1 κιλό φρούτων ή λαχανικών.
 - Μερικά πολύ σκληρά φρούτα μπορεί να επιβραδύνουν ή και να σταματήσουν τον αποχυμωτή σας. Αν συμβεί αυτό σβήστε τη συσκευή και αποφράξτε το φίλτρο.
 - Να σβήντε τακτικά τη συσκευή και να καθαρίζετε τη μονάδα συλλογής πολτού κατά τη χρήση.

Για να αποσυναρμολογήσετε τον αποχυμωτή σας

- Αντιστρέψτε τη διαδικασία συναρμολόγησης για να αποσυναρμολογήσετε τον αποχυμωτή.

χρήσιμες συμβουλές

- Βάζετε τα μαλακά τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή αργά ώστε να εξαγάγετε όσο το δυνατό περισσότερο χυμό.
- Οι βιταμίνες εξαφανίζονται, γι' αυτό όσο συντομότερα πιείτε το χυμό σας τόσο πιο πολλές βιταμίνες θα πάρετε.
- Εάν θέλετε να διατηρήσετε το χυμό για λίγες ώρες βάλτε τον στο ψυγείο. Προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού για να διατηρηθεί σε καλύτερη κατάσταση.
- Μην πίνετε πάνω από τρία ποτήρια των 230ml (8fl. oz.) χυμό την ημέρα, εκτός και αν είστε συνηθισμένοι.
- Αραιώστε το χυμό πριν το δώσετε σε παιδιά, με ίση ποσότητα νερού.
- Οι χυμοί που προέρχονται από σκούρα πράσινα λαχανικά (μπρόκολο, σπανάκι κλπ) ή σκούρα κόκκινα λαχανικά (παντζάρια, κόκκινο λάχανο κλπ) είναι ιδιαίτερα δυνατοί και γι' αυτό θα πρέπει πάντοτε να τους αραιώνετε.
- Οι φρουτοχυμοί έχουν μεγάλη περιεκτικότητα σε φρουκτόζη (ζάχαρη των φρούτων) και επομένως οι άνθρωποι που πάσχουν από διαβήτη ή χαμηλή συγκέντρωση ζάχαρης στο αίμα, δεν πρέπει να καταναλώνουν μεγάλες ποσότητες.

για να χρησιμοποιήσετε το λεμονοστείφτη σας

Χρησιμοποιείστε το Λεμονοστείφτη Kenwood για να στείψετε το χυμό από εσπεριδοειδή π.χ. πορτοκάλια, λεμόνια, γλυκολεμόνια και γκρέϊνφρουτ.

- 1 Τοποθετήστε το δοχείο και γυρίστε το προς τα δεξιά μέχρι να κλειδώσει ❶.
- 2 Τοποθετήστε το σουρωτήρι μέσα στο δοχείο και γυρίστε το προς τα δεξιά για να κλειδώσει ❷, έπειτα τοποθετήστε τον κώνο.
- 3 Τοποθετήστε ένα κατάλληλο ποτήρι ή μια κανάτα κάτω από την έξοδο χυμού.
- 4 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και θα ανάψει η λυχνία του κουμπιού ανάμματος/σβησίματος. Πατήστε το κουμπί ανάμματος/σβησίματος για να λειτουργήσετε τον αποχυμωτή – η λυχνία θα ανάψει πιο έντονα.
- 5 Κόψτε τα φρούτα στη μέση και τοποθετήστε μισό στον κώνο.
- 6 Για να σταματήσετε το στείφτη πατήστε το κουμπί ανάμματος/σβησίματος.

- Όταν στείβετε μεγάλες ποσότητες, αδειάζετε τακτικά το σουρωτήρι για να αποτρέψετε τη συσσώρευση πολτού και σπόρων.

σημαντικό

- **Μη πιέζετε πολύ δυνατά τον κώνο ή τον λειτουργείτε για περισσότερο από 10 λεπτά – μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στο στείφτη σας.**

καθαρισμός

- Πάντα να σβήνετε τη συσκευή, να τη βγάζετε από την πρίζα και να την αποσυναρμολογείτε πριν από τον καθαρισμό.
- Για πιο εύκολο καθαρισμό να πλένετε πάντα τα διάφορα μέρη αμέσως μετά τη χρήση.
- Τοποθετήστε τα καπάκια σκόνης ① και ⑬ όταν δε χρησιμοποιείται ο στείφτης
- Ποτέ μην επιτρέψετε να βραχεί η μονάδα τροφοδοσίας, το καλώδιο ή το φιν.
- Μερικά τρόφιμα, όπως για παράδειγμα το καρότο, μπορεί να αποχρωματίσουν το πλαστικό. Μπορείτε να αφαιρέσετε όμως τον αποχρωματισμό αυτό τρίβοντας το πλαστικό με ένα ύφασμα βουτηγμένο σε φυτικό λάδι.

μονάδα τροφοδοσίας

- Περάστε την επιφάνεια με ένα υγρό ύφασμα και στη συνέχεια στεγνώστε την.

φίλτρο

- Σηκώστε τη μονάδα αφαίρεσης πολτού και χτυπήστε την μαλακά για να απελευθερωθεί ο πολτός.
- Καθαρίστε χρησιμοποιώντας μία μαλακή βούρτσα.
- **Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο για σημάδια φθοράς. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φίλτρο έχει υποστεί φθορά. Βλέπε “σέρβις και φροντίδα πελατών”**

Υπόλοιπα μέρη

- Πλύνετε και έπειτα σκουπίστε τη συσκευή.
- Εναλλακτικά μπορούν να πλυθούν στο πάνω ράφι του πλυντηρίου πιάτων σας. Συνιστάται η χρήση ενός σύντομο προγράμματος χαμηλής θερμοκρασίας.

σέρβις και φροντίδα πελατών

- Εάν το καλώδιο πάθει κάποια βλάβη θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Εάν χρειαστείτε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση του αποχυμωτή σας ή
- τη συντήρηση και επισκευή επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τον αποχυμωτή σας.

هام

- إذا بدأت المعصرة في الاهتزاز: أوقف تشغيلها وأفرغ القلب من الاسطوانة. (تهتز المعصرة إذا لم يكن القلب موزعاً بالتساوي).
- السعة القصوى التي يمكن عصرها في كل مرة هي مقدار ١ كجم من الفاكهة أو الخضروات.
- بعض الأطعمة القاسية قد توقف المعصرة أو تجعلها بطيئة. إن حدث ذلك: أوقف تشغيلها ثم تخلص من انسداد المرشح.
- أوقف تشغيل المعصرة ثم أفرغ مجمع القلب بانتظام أثناء الاستخدام.

تفكيك المعصرة

- اعكس عملية التركيب لتفكيك المعصرة.

نصائح

- أدخل الأطعمة اللينة ببطء للحصول على أكبر كم من العصير.
- الفيتامينات تختفي - كلما أسرعت في شرب العصير؛ حصلت على الكثير منها.
- عند الرغبة في الاحتفاظ بالعصير لبضع ساعات: احتفظ به في البراد. ومن الأفضل إضافة بضع قطرات من الليمون.
- لا تشرب أكثر من ثلاث كؤوس ٢٢٠ مل من العصير يومياً ما لم تكن معتاداً على ذلك.
- خفف العصير للأطفال بمقدار مساو من الماء.
- العصائر من الخضروات داكنة الخضرة (القمييط، السبانخ؛ إلخ) أو شديدة الحمرة (جذر الشمندر، الملفوف الأحمر؛ إلخ) قوية جداً، لذا يجب تخفيفها.
- عصائر الفواكه غنية بالفركتوز (سكر الفاكهة): لذا يجب على مرضى السكري أو سكر الضغط المنخفض عدم شرب الكثير منها.

لاستخدام معصرة الليمون

- 1 استخدم معصرة الليمون من كينود لاستخلاص العصير من الفواكه الحمضية، مثل البرتقال والليمون والجريب فروت.
- ١ ركب الوعاء ثم لفه في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت في مكانه.
- 2 ضع المصفاة داخل الوعاء ثم حركها في اتجاه عقارب الساعة للقلل 4؛ ثم أضف القمع.
- 3 ضع كأساً أو وعاء مناسباً تحت مخرج العصير.
- 4 صل الكهرباء فيضيء مصباح زر التشغيل / الإنهاء. اضغظ زر التشغيل / الإنهاء لتشغيل المعصرة - يصبح الضوء أسطع.
- 5 اقطع الفاكهة إلى نصفين، ثم ضع أحدهما على القمع.
- ٦ إيقاف المعصرة: اضغظ زر التشغيل / الإنهاء.
- عند عصر كميات كبيرة: أفرغ المصفاة بانتظام لمنع تراكم القلوب والبذور.

هام

- لا تضغط بشدة على القمع أو تتركه يعمل لأكثر من ١٠ دقائق - فقد تتلف المعصرة.

التنظيف

- أوقف التشغيل ثم افصل الكهرباء ثم فك الجهاز قبل التنظيف.
- لتسهيل التنظيف: اغسل المكونات بعد الاستخدام مباشرة.
- ركب أغطية الأتربة ① و ② إذا لم تكن المعصرة مستخدمة.
- لا تسمح بابتلال وحدة الطاقة أو السلك أو القابس.
- بعض الأطعمة كالجزر تغير لون البلاستيك.
- ويساعد تدليكها بقماشة منقوعة في زيت نباتي على إزالة هذه الألوان.

وحدة الطاقة

- امسح قطعة قماش رطبة ثم جففها.

المرشح

- ارفع مزبل القلب ثم اضرب عليه برفق للتخلص من القلب.
- ينظف باستخدام فرشاة ناعمة.

- افحص المرشح بانتظام بحثاً عن علامات على التلف. لا يستخدم الجهاز إذا تلف المرشح.
- راجع "الخدمة والعناية بالعملاء"

القطع الأخرى

- تمسح ثم تجفف جيداً.

- أو يمكن غسلها في الصينية العلوية من غسالة الصحون. ويوصى باستخدام البرنامج القصير منخفض درجة الحرارة.

الخدمة

- إذا تلف السلك؛ فيجب من باب السلامة استبداله لدى KENWOOD أو أحد مراكز إصلاح KENWOOD المعتمدين.
- عند الحاجة للمساعدة بشأن:
- استخدام الجهاز
- الصيانة أو الإصلاح
- فاتصل بالتاجر الذي اشترت منه الجهاز.

عربي

قبل القراءة، الرجاء قلب الصفحة الأولى لعرض الصور

الدليل

- ① غطاء الأتربة
- ② الضاغط
- ③ لسان تعشيق الغطاء
- ④ الغطاء
- ⑤ مزيل القلب
- ⑥ اسطوانة المرشح
- ⑦ الوعاء
- ⑧ مخرج العصير
- ⑨ القفل
- ⑩ وحدة الطاقة
- ⑪ زر التشغيل / الإنهاء
- ⑫ ضم السلك

معصرة الليمون

- ⑬ غطاء الأتربة
- ⑭ القمع
- ⑮ المصفاة

لاستخدام معصرة الطرد المركزي

هذا الجهاز يمنحك المتعة باللذعة والطعم الطبيعي للعصير الطازج - من الفواكه التي تختارونها بأنفسكم. ولأنه من صنع كينوود، فهو سهل الاستخدام. لذا، استمتعوا بأسلوب الحياة الصحي مع معصرة كينوود.

إعداد الطعام

- تخلص من البذور (البرقوق، الخوخ، الكرز؛ إلخ)
- تخلص من القشور القوية (الشمام، الأناناس، القثاء، البطاطس، إلخ)
- الأطعمة اللينة والتي تحتاج إلى الغسيل فقط (التفاح، الكمثرى، الجزر، الفجل، الخس، الملفوف (الكرنب)، البقدونس، السبانخ، العنب، الفراولة، الكرفس).

التجميع والاستخدام

- ١ ركب الوعاء ثم لفه في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت في مكانه ①
- ٢ ضع مزيل القلب في اسطوانة المرشح مع التأكد أن الألسن موجودة في الفتحات في الجزء السفلي من الاسطوانة ②
- ٣ ركب اسطوانة المرشح، ثم ضع الغطاء. لف الغطاء في اتجاه عقارب الساعة إلى أن يثبت في مكانه ③. لن تعمل المعصرة إذا لم يكن الغطاء مفتوحاً.
- ٤ ضع كأساً أو وعاء مناسباً تحت مخرج العصير.
- ٥ أقطع الطعام بحيث يتناسب مع أنبوب التغذية.
- ٦ صل الكهرباء فيضيء مصباح زر التشغيل / الإنهاء. اضغط زر التشغيل / الإنهاء لتشغيل المعصرة - يصعب الضوء أسطح. ادفع الطعام لأسفل بالضاغط.
- بعد إضافة آخر قطعة: اترك المعصرة تعمل لمدة ٢٠ ثانية إضافية لإخراج ما تبقى من العصير من اسطوانة المرشح.

قبل استخدام جهاز Kenwood

- اقرأ هذه التعليمات جيداً واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- تخلص من مواد التغليف وأي ملصقات.

السلامة

- لا تستخدم المعصرة إذا تلف المرشح.
- شفرات التقطيع في قاعدة المرشح حادة جداً؛ توخ الحذر عند التعامل مع الاسطوانة وتنظيفها.
- لا تستخدم إلا الضاغط المرفق. لا تضع أصابعك أبداً في أنبوب التغذية. أفضل الكهرياء قبل إزالة انسداد أنبوب التغذية.
- قبل فك الغطاء: أوقف التشغيل وانتظر إلى أن يتوقف المرشح.
- لا تضع موتور الوحدة أو السلك أو القابس في الماء؛ فقد تتعرض لصدمة كهربية.
- أوقف التشغيل وافصل الكهرباء:
 - قبل تركيب المكونات أو فكها
 - قبل التنظيف
 - بعد الاستخدام.
- لا تستخدم جهازاً تالفاً أبداً. افحصه أو أصلحه. انظر "الصيانة".
- لا تستخدم ملحقات ليست معتمدة.
- لا تترك الجهاز أبداً دون مراقبة.
- لا تترك السلك يلمس الأسطح الساخنة أو يتدلى بحيث يمكن للأطفال الإمساك به.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة.
- استخدم المعصرة على سطح مستو دائماً.
- لا تسمح للأشخاص العاجزين باستخدام الجهاز دون مراقبة.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز أو اللعب فيه.
- لا تستخدم الجهاز إلا للاستخدام المنزلي المقصود. لا تتحمل Kenwood أي مسؤولية إذا تعرض الجهاز لسوء الاستخدام أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.

قبل توصيل الكهرباء

- تأكد أن التيار الكهربائي هو نفسه الموجود في الجزء السفلي من الجهاز.
- يتوافق هذا الجهاز مع قرار المجلس الاقتصادي الأوروبي رقم 89/336/EEC.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

- ١ اغسل المكونات: انظر "التنظيف".
- ٢ احتفظ بالسلك الزائد في منطقة التخزين خلف الجهاز ⑫.